

DE BEEFORTER



Informationen
aus der Gemeng Beaufort

N° 64



/GemengBeaufort
/Beeforter

www.beaufort.lu
www.beeforter.lu

Impressum

De Beeforter Nr. 64 / Januar 2020

Editeur: Gemeng Beefort

Redaktioun: Jos. Nerancic

E-mail: jos.nerancic@beaufort.lu

Website: www.beaufort.lu / www.beeforter.lu

Konzept a Layout : Jos. Nerancic

Fotoen: Jos. Nerancic, Hubert Sauber, Andreza Sangussuga, John Stirn, Pit Scholtes, Annick Feipel, Richard Mignot, Judoclub, Scouten, Ministère de l'Intérieur, Nordstadjugend.

Titelbild: Déi éischt Editioun vun de Rock'n'Classics am Bannenhaf vum Beeforter Renaissance-Schlass.

Foto Jos. Nerancic

Mir soe jidderengem Merci, deen un dëser Nummer an iergendwellecher Form matgeschafft huet.

Drock: Imprimerie de l'Est, Echternach – gedréckt op recycléiertem a FCS zertifizéiertem Pabeier

Oplag: 1.250

Redaktiounsschluss fir den nächsten "De Beeforter": 1. Mee 2020

LÉIF AWUNNER AUS DER GEMENG BEEFORT,

Ursprénglech war hei ee komplett anert Virwuert virgesinn. An der leschter Phase vum Opbau vum Gemeindebuet huet sech d'Actualitéit deeglech iwwerschloen a beim Schreiw vum dësen Zeile weess een nët, wéi d'Situatioun wäert si wann de "De Beeforter" verdeelt gouf an Dir dës Wieder liest.

D'Nouvellen hunn de gewonnen Alldag an d'Familljeliewen aus dem Rhythmus bruecht. D'Schoule sinn zanter Mëtt Mäerz zou. Caféen a Restaurants hunn zou (Verschiddener bidden ee Liwwerdéngscht oder "à emporter" un), d'Regaler an de Supermarcheë waren eidel, ee Bild, dat déi meescht vun eis héchstens op der Télé gesinn hunn an d'Saison vum Äishockey gouf vun engem Moment op den aneren agestallt. Dat sinn nëmmen e puer Beispiller wéi den Alldag drastesch an zum Deel brutal geännert huet. Vun engem Dag op den anere si mer praktesch ewéi vun lénker Iwwerhuelspur op enger dräispureger Autobunn op déi ganz riets Spur, der Kriechspur, gewieselt. De Motor ass gliddeg an där nët méi mat der gewinnte Vitesse fueren.

Jiddereen huet sech missten nei organiséieren an esou huet sech banne kierzster Zäit huet d'Verwaltung vun der Gemeng sech der Situatioun ugepasst an nei opgestallt. D'Gemeindehaus ass zou a just fir dréngend Noutfäll fir de Public op. Eng ganz Partie Saache kann een um Internetsite nokucken. Et muss een dofir net onbedéngt op d'Gemeng goen a wann, da sidd der gebiede virdrun ze telefonéieren. Op der Récksäit vum Gemeindebuet sinn déi wichtegst Internetsadressen an Telefonsnummern zesummegefaasst.

Jiddereen, deen dozou bäidrëit, datt d'ëffentlech Liewe weidergeet an doduercher selwer der Gefor vun enger Infektioun ausgesat ass, ee grouse Merci gesot.

CHERS HABITANTS DE LA COMMUNE DE BEAUFORT,

L'édito initial a dû céder sa place aux actualités qui se sont bouleversés chaque jour lors de la phase finale de la mise en page de ce bulletin communal. En écrivant ces lignes on ne se saura guère la situation lorsque le « Beeforter » est distribué et vous lisez ces mots d'introduction.

Les événements ont changé la vie quotidienne ainsi que la vie familiale. Les écoles sont fermées depuis mi-mars. Les bistros et restaurants sont fermés même si certains d'entre eux offrent un service livraison à domicile ou à emporter, les rayons étaient vides, des images qu'on voyait uniquement à la télévision, et la saison du hockey sur glace a été arrêtée d'un moment à l'autre. Ce sont quelques exemples qui montrent le changement brusque, voire même brutal, de la vie quotidienne. D'un moment à l'autre on changeait sur une autoroute à trois voies de la voie de dépassement à la voie pour véhicules lents. Le moteur très chaud ne peut plus rouler avec la vitesse normale.

Chacun était tenu de s'organiser au nouveau mode de vie. Dans les plus brefs délais l'administration communale s'est adaptée à la nouvelle situation. La maison communale est fermée et ouvre uniquement sur rendez-vous pour les urgences. Certaines démarches n'exigent pas un déplacement à la maison communale. Plus de détails figurent sur le site internet et avant de se rendre à la maison communale on est d'abord prié de se renseigner par téléphone. Une récapitulation des numéros des téléphones et sites internet se trouvent sur le couvercle du bulletin communal.

Encore une fois un grand Merci à chacun qui s'engage pour leurs concitoyens et qui en même temps risque de se contaminer pendant son travail.

!!! BLEIFT DOHEEM A GESOND !!!
!!! RESTEZ A LA MAISON ET DE BONNE SANTÉ !!!

Camille Hoffmann

**Le collège échevinal
Jean-Luc Nosbusch**

Emile Wies

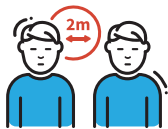
CORONAVIRUS COVID-19 INFORMATIOUNEN A RICHTLINNEN



**DIR MUSST NET RAUS?
BLEIFT W.E.G. DOHEEM!**

#BLEIFTDOHEEM

**FOLGEND RECOMMANDATIOUNE SINN
ZE RESPEKTÉIEREN:**



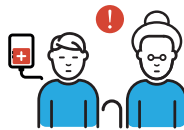
Évitéiert den noe
Kontakt. Haalt zu all
Moment 2 Meter Distanz.



Verzicht drop anere Leit
d'Hand ze ginn oder se
op de Bak ze këssen.



Évitéiert wa méiglech
den öffentliche
Transport a verleet
net noutwendeg Reesen.



Schützt déi vulnerabel
Persounen.



Reportez les voyages
non nécessaires et évitez
les transports publics
autant que possible.

GITT JUST ERAUS WANN:



- Dir musst schaffe goen.
- Dir fir Iech selwer oder fir
ufälleg Persounen akafe gitt.
- An engem Noutfall.

SORTEZ SEUL



FIR WEIDER INFORMATIOUNEN:

gouvernement.lu/coronavirus

8002 - 8080

POUR SE RE

[gouvernement](https://gouvernement.lu/coronavirus)

8002

US COVID-19
S ET DIRECTIVES

PAS SORTIR ?
MAISON S.V.P. !

DOHEEM

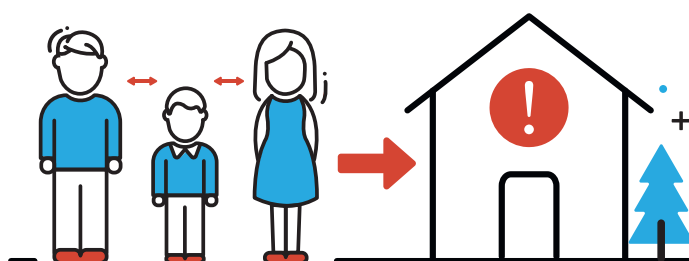
COMMANDATIONS
NTES :



Évitez de serrer des mains
ou de faire la bise.



Protégez les personnes
vulnérables.



PLEASE STAY AT HOME.

#BLEIFTDOHEEM

RESTEZ À LA MAISON.

LEMENT SI :

- Vous devez aller au travail.
- Vous allez faire des courses pour vous-mêmes ou pour des personnes vulnérables.
- En cas d'urgence.

ONSEIGNER :
lu/coronavirus
- 8080



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

GEMEINDE

GEMEINDERATSITZUNGEN

Sëtzung vum

3. Juli 2019

Ordre du jour

Mitteilung des Schöffenkollegiums

1. Genehmigung eines Kostenvoranschlages betreffend Bau eines Unterstandes für die technischen Dienste
 2. Genehmigung von Plänen betreffend Parzellierung eines Grundstücks in Befort
 3. Stellungnahme an das Umweltministerium betreffend den in der Prozedur befindlichen Flächennutzungsplan der Gemeinde Befort
 4. Stellungnahme an das Innenministerium betreffend zwei Reklamationen zum Flächennutzungsplan
 5. Genehmigung einer Konvention mit der asbl Center for Ecological Learning Luxembourg betreffend Generationsgarten
 6. Ratifizierung eines Beschlusses des regionalen Sozialamtes
 7. Subsidien an verschiedenen auswärtige Organisationen
- Verschiedenes

Präsenzen (9/9): Camille Hoffmann (Buergermeeschter); Lily Scholtes an Emile Wies (Schäffen); Andreza Sanguessuga, Jean-Paul Stirn, Cindy Pereira, Jean-Luc Nosbusch (ab 19.55 Auer, Punkt 3), Marie-Ange Marson, Sandra Levy (ab 19.40 Auer, Punkt 2) (Gemengeréit).

Georges Rischette (Gemengesekretär).

Ufank: 19.05 Auer / Schluss: 21.10 Auer

Bekanntlech huet d'Gemeng de Scoutschalet vun den lechternacher Scouten ofkaaft an no enger Entrevue mam Serge Pommerell, Direkter vum Verband vun de Jugendherbergen,

ass hei ee gréissere Projet virgesinn. Am September gëtt de Sëtz vum Naturpark Mëllerdall definitiv festgeluecht. Des Weidere gouf mam Nadine Eder, Direktesch vun der Regionalschoul lechternach, d'Thema vun enger Musek zu Beefort ugeschwat an zum Schluss war d'Material vun der Amicale Beefort ee Sujet.

Sämtlech Décisiounen goufen eestëmmeg ugeholl.

Punkt 1: Den Devis beleeft sech op 177.840 Euro.

Punkt 2: De Morcellement betrëfft een Terrain, deen am Kadaster an der Sektoun C zu Beefort ënnert der Nummer 217/2492 ageschriwwen ass. Aus engem Terrain ginn dann zwou Parzellen.

Punkt 3: Am neie PAG (Plan d'aménagement general) ass eng Fläch vun ongeféier 1,6 Hektar "Beim Kemeschmoor" (hannert der Schoul) weiderhin als Zone agricole agestuut an eng Ëmklasséierung als "Zone de bâtiments et équipements publics" gouf vum Ëmweltministère net ugehall. D'Gemengeréit deelen des Meenung net a mat fondéierten Argumenter well een den Ëmweltministère dozou bréngen, d'Décisioun nach eng Kéier ze präiwen an ze iwwerdenken.

Punkt 4: Et sinn zwou Reklamatiounen betreffend d'Klasséierung am neie PAG erakomm. Déi eng betrëfft et um Cloosbiereg zu Déiljen an den Eck rue des Jardins a rue Kummel. Déi zwou Reklamatiounen goufen eenzel ofgestëmmt a béid goufen ofgeleent.

Punkt 5: Déi vum 15. Mäerz 2019 vum Schäferot ënnerschriwwen Konventioun mat CELL fir d'Schafung vum Generatiounsgaart gouf genehmegt.

Punkt 6: Den Tableau de préséance vum regionalen Sozialamt ass ratifizéiert ginn.

Punkt 7: Folgend Subside goufe gestëmmt: Groupe Cynotechnique asbl: 25 Euro, LVI – Lëtzebuerger Vëlos-Initiativ asbl: 25 Euro, La Sécurité Routière asbl: 150 Euro.

Ënner Verschiddenes koumen zu Sprooch: de Kiermesweekend vum 27. bis den 29. September a sämtlech Spillplazen an der Gemeng, déi eng geschaten 1,5 Milliounen Euro kaschten.

Sëtzung vum

23. Juli 2019

Ordre du jour

Unter Ausschluss der Öffentlichkeit

1. Personalangelegenheiten

Promotion des Gemeindesekretärs

Öffentliche Sitzung

Mitteilung des Schöffenkollégiums

2. Genehmigung verschiedener Einnahmen

3. Genehmigung des Entwicklungsprojektes „Crèche Beaufort“

4. Genehmigung eines Verkaufsvorvertrages
Verschiedenes

Präsenzen (8/9): Camille Hoffmann (Buergermeeschter); Lily Scholtes an Emile Wies (Schäffen); Jean-Paul Stirn, Andreza Sanguessuga, Cindy Pereira, Jean-Luc Nosbusch a Marie-Ange Marson (Gemengeréit).

Georges Rischette (Gemengesekretär).

Entschëllegt: Sandra Levy.

Ufank: 19.30 Auer / Schluss: 20.35 Auer

Sämtlech Décisioune goufen eestëmmeg ugeholl.

Punkt 1: D'Promotioun vum Gemengesekretär gouf ugeholl.

Punkt 2: Den Total beleeft sech op 1.094.754,07 Euro.

Punkt 3: Dës Privatcrèche um Site bei der Senioreresidenz gesäit Plaz fir 54 Kanner vir.

Punkt 4: Beim éischte Compromis geet et ëm een Terrain vun ongeféier fënnef Ar beim Theishaus, déi d'Gemeng zu engem Präis vun

160.000 keeft a beim zweete Compromis verkeeft d'Gemeng ee Stéck am lieu-dit "In der Heck" vun 53 Zentiar fir 500 Euro.

Ënner Verschiddenes goufe folgend Theme ugeschwat: vum 1. September un ass de Sekretär Georges Rischette am Congé an dat bis den 31. Mee 2020. Duerno geet hien a seng wuelverdängte Pensioun. D'Tessy Pena wäert dee Moment Gemengesekretärin faisant fonction sinn an uschléissend Gemengesekretärin. Des Weidere gëtt eng Erstauffüllung bei de Weiere net gemeet.

Sëtzung vum

11. September 2019

Ordre du jour

Unter Ausschluss der Öffentlichkeit

Personalangelegenheiten

1. Beschlussfassung betreffend Antrag auf Pensionierung des amtierenden Gemeindesekretärs

2. Ernennung eines interimistischen Gemeindesekretärs

3. Ernennung eines Gemeindesekretärs

Öffentliche Sitzung

Mitteilung des Schöffenkollégiums

4. Beschlussfassung betreffend Gewährung einer Entschädigung an den interimistischen Gemeindesekretär

5. Genehmigung des Personalorganigramms

6. Budgetkreditabänderungen

7. Genehmigung der Konten aus 2017

a) Compte administratif

b) Compte de gestion

8. Ernennung eines Schöffen

9. Genehmigung einer Konvention betreffend Lotissement in der route de Reisdorf in Befort

10. Genehmigung um vor Gericht aufzutreten
11. Genehmigung eines neuen Bautenreglementes

12. Genehmigung eines neuen Reglementes betreffend Förderung der erneuerbaren Energien

13. Festsetzung der Hebesätze der Gewerbesteuer für 2020

14. Festsetzung der Hebesätze der Grundsteuer für 2020
Verschiedenes

Präsenzen (8/9): Camille Hoffmann (Buergermeeschter); Lily Scholtes an Emile Wies (Schäffen); Andreza Sanguessuga, Jean-Paul Stirn, Jean-Luc Nosbusch, Marie-Ange Marson, Sandra Levy (Gemengeréit).

Entschëllegt: Cindy Pereira

Georges Rischette (Gemengesekretär)

Ufank: 19.30 Auer / Schluss: 21.15 Auer

Punkt 1: Eestëmmeg gouf décidéiert de Georges Rischette a seng wuelverdénge Pensioune ze entloossen an him den Titel Éieresekretär ze verginn an dat vum 1. Juni 2020 un. Bis dohinner hält de Georges Rischette säi Congé eran an de leschten Dag um Büro ass e Freideg, den 13. September.

Punkt 2: Mat siwe Jo-Stëmmen an enger Enthaltung gouf d'Tessy Pena zur Gemengesekretärin faisant fonction ernannt.

Punkt 3: Eestëmmeg gouf ugeholl, datt ab dem 1. Juni 2020 d'Tessy Pena Gemengesekretärin wäert ginn.

Mitteilung des Schöffenkollegiums: De 15. September gouf de Stephane Fernandes als Landschaftsgärtner agestallt an hien verstärkt d'Ekipp vun den technesche Gemeindevierker.

Déi folgend Punkte goufen eestëmmeg gestëmmt.

Punkt 4: Déi grad ernannte Sekretärin faisant fonction, Tessy Pena, krut déi der Fonctioun entspriechend Entschiebung accordéiert.

Punkt 5: Ouni Diskussiounen gouf de Personalorganigramm eestëmmeg ugeholl.

Punkt 6: Fir de Budget am Gläichgewiicht ze hale goufe verschidden Ännerunge gemeet. De Budget ordinaire gouf fir ee Gesamttotal vu 27.620 Euro an de Budget extraordinaire ëm 300.000 Euro ugepasst.

Punkt 7: De Boni aus dem Joer 2016 beleeft sech op 4.777.762,54 Euro. Dobäi kommen

nach aus dem Joer 2017 Recettes ordinaires an Héicht vun 8.701.339,88 Euro a Recettes extraordinaires vun 614.399,82 Euro. Dat mécht een Total vun 14.093.502,24 Euro. D'Dépenses ordinaires belafe sech op 5.361.890,74 Euro an d'Dépenses extraordinaires op 4.773.812,71 Euro an dat mécht zesummen 10.135.703,45 Euro. Ënnert dem Stréch bleift ee Boni vu 3.957.798,79 Euro iwwereg.

Punkt 8: De 6. August huet d'Schäffin Lily Scholtes hir Demissioun als Schäffin op den 1. September eragereecht an d'Inneministesch Taina Bofferding huet d'Demissioun den 19. August accordéiert. Dräi Kandidaten hu sech fir dëse Poste gemellt. A geheimer Wal gouf ewéi follegt gestëmmt: Marie-Ange Marson 1, Jean-Luc Nosbusch 5, John Stirn 2. De Jean-Luc Nosbusch gëtt der Inneministesch als neie Schäffe proposéiert a bis d'Veereedegung bleift d'Lily Scholtes weiderhi Schäffe vun der Gemeng.

Punkt 9: Dëse Lotissement ëmfaasst aacht "maisons unifamiliales jumelées" an dräi "maisons unifamiliales en bande".

Punkt 10: De Plan d'aménagement general (PAG) gouf vum Inneministère komplett ugeholl an och vum Ëmweltministère, allerdéngs mat engem Ënnerscheid. Den Deel hannert der Schoul an dem Atelier, "Beim Kemeschmoor", bleift weiderhin als eng Zone verte klasséiert a gëtt net ewéi virgeschlo an eng "Zone de bâtiments et d'équipements publics" ëmgewandelt. Géint dëse Beschluss well de Schäfferot d'Ëmweltministesch op d'Gericht huelen an déi Erlaabnis huet de Gemeengerot eestëmmeg ginn.

Punkt 11: No dräi Joer Virbereedungsarbecht gouf dat neit Bautereglement eestëmmeg ugeholl.

Punkt 12: Dat nei Reglement gouf vum Natur- a Geopark ausgeschafft an esou gëtt all Gemeng déi nammlecht finanziell Ënnerstëtzung, déi den 1. Januar 2020 a Kraaft trëtt.

Punkt 13: Den Taux bleift ewéi déi Jore virdru bei 270 Prozent.

Punkt 14: Och bei dësem Punkt ginn et keng Ännerungen an esou bleiwen den Taux d'impôt A an den Taux d'impôt B weider bei 360 Prozent.



Fir de Gemengeseekretär Georges Rischette war et den Owend déi lescht Gemengerotssëtzung. Nodeems hien den 1. September 1982 hei op der Gemeng ugefaangen huet mat Schaffen ass iwwermuer Freideg, den 13. September, fir hien no 37 Joer de leschte Schaffdag op der Gemeng. Den 1. Juni 2020 geet hien an d'wuelverdängte Pensioun a bis dohinner genéisst hien sâi Congé.

Sëtzung vum

18. Oktober 2019

Ordre du jour

Mitteilung des Schöffenkollegiums

1. Vorstellung des ersten Entwurfs des Projekts „Sanierung der alten Brennerei Dussier“
2. Genehmigung verschiedener Einnahmen
3. Genehmigung des Holzfällungs- und Kulturplanes für 2020
4. Genehmigung eines Lotissementplanes „Montée Hondsbierg“
5. Beschlussfassung betreffend Änderungen der Statuten des Gemeindesyndikates „Naturpark Möllerdall“
6. Budgetkreditabänderung
7. Ernennung von Mitgliedern der Integrationskommission
8. Genehmigung eines Reglements betreffend Gelegenheitsgeschenke
9. Gewährung eines außerordentlichen Subsidies an das Syndicat d'initiative et du tourisme
10. Stellungnahme zu den vom Ministerium für

Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung
vorgeschlagenen Hochwassergefahrenkarten
11. Vereinssubsidien
Verschiedenes

Präsenzen (8/9): Camille Hoffmann (Buergermeeschter); Lily Scholtes an Emile Wies (Schäffen); Andreza Sanguessuga, Jean-Paul Stirn, Cindy Pereira, Jean-Luc Nosbusch, Marie-Ange Marson (Gemengeréit).

Entschëllegt: Sandra Levy

Tessy Pena (Gemengeseekretärin int.)

Ufank: 18.35 Auer / Schluss: 21.45 Auer

Sämtlech Décisioune goufen eestëmmeg ugeholl.

Punkt 1: Den Architektbüro Holweck Bingen huet een „Avant-avant-Projet“ vun der aler Brennerei Dussier an der Montée du Château virgestallt. Eng éischt Iddi ass et fir hei dran ee Centre de rencontre, eng Zort Versammlungszenter, kleng Konferenzzenter, Veräinszenter, Seminarraum oder ähnlechtes ze maachen, dee mat engem Bistro resp. kleng

Restauratioun ergänzt gëtt fir de Site méi attraktiv ze gestalten. Et ass mol eng Iddi wat ee mat dem Gebai kéint maachen.

Punkt 2: D'Gesamteinname belafe sech op 2.624.106,58 Euro an déi gréisst Einnahme bestinn aus de Recettes du Fonds de dotation globale des communes (2.064.117,80 Euro), Recettes concernant l'utilisation de la canalisation et l'épuration des eaux usées (149.030,83 Euro) a Vente d'eau part variable (138.317,18 Euro).

Punkt 3: Den Investissement beleeft sech op 155.450 Euro an et gëtt sech ee Revenu vu 84.700 Euro erwaart. Am "Hors forêt" beleeft sech den Investissement op 40.000 Euro.

Punkt 4: Geplangt sinn aacht jumeléiert Familljenhaiser an eng Maison plurifamiliale mat véier Unitéiten.

Punkt 5: D'Statute vum "Naturpark Mëllerdall" goufen ugepasst an dat wéinst verschidden Evolutiounen an de leschte Joren. Sou ass den offiziellen Numm elo "Natur- & Geopark Mëllerdall", de Sëtz ass definitiv hei zu Biefort (8, rue de l'Auberge) an duerch d'Fusioun vum de Gemenge Rouspert a Mompech zu Rouspert-Mompech gouf d'Zuel vum de Membersgemengen an de richtegen Numm ugepasst.

Punkt 6: Een Akafsbong aus 2018, deen nom 30. Abrëll 2019 agelëist gouf, konnt nët méi op d'Joer 2018 comptabiliséiert ginn an dowéinst dës Ännerung.

Punkt 7: Zwou Plaze ware fräi a gewielt goufen den Detlef Keller (aacht Stëmmen) a Sandra Fernandes (sechs Stëmmen). Nët erakomm sinn Abrahahley Kesete (eng Stëmm), Bandeira Christian, Ferreira Angela, Frisch-Manta Daniela, Mignot Richard, Moussa Mdiaye a Vieira de Carvalho Isabel Alexandra (alleguer keng Stëmm).

Punkt 8: Et gouf een eenheetlecht Reglement gestëmmt, dat d'Kadoe regelt an zwar bei Gebuertsdeeg vum den eeleren Awunner an der Gemeng; bei Gebuerten, Hochzäiten oder Stierffäll beim direkt Beträffene vum Gemeengepersonal; Hospitalisatioun vum engem vum Personal a Jubiläum oder Antrëtt an d'Pensioun.

Punkt 9: Fir d'technesch Renovatioun vum der Schwämm si 44.500 Euro vum Ministère komm a si ginn un de Syndicat d'initiative et du tourisme weidergeleet. Des Weideren iwwerhëlt d'Gemeng d'Locatioun vum de Containere fir d'Vestiairen während dem Winterbetrib an esou kommen nach eng Kéier 12.000 Euro dobäi.

Punkt 10: Déi erstallte Kaarte mussen op verschidde Punkten nogebessert ginn an et wäert ee sech mat der Gemeng Berduerf zesummekomme fir weider Schrëtt ofzeklären.

Punkt 11: Déi nei Statute vum de "White Eagle Line Dancers" goufen zur Kenntnis geholl.

Ënner Verschiddenes waren de Glascontainer an d'Reorganisatioun vum Offall een Thema.

Sëtzung vum

16. Dezember 2019

Ordre du jour

Mitteilung des Schöffenkollegiums

1. Genehmigung verschiedener Einnahmen
2. Außerkraftsetzung des aktuellen Reglementes betreffend Förderung der erneuerbaren Energien
3. Genehmigung einer Konvention mit dem CGDIS
4. Neufestsetzung der Teuerungszulage
5. Genehmigung von Plänen betreffend Parzellierung eines Grundstücks in Befort
6. Ernennung von Mitgliedern der 3. Alter Kommission
7. Ratifizierung von Beschlüssen des Sozialamtes
8. Genehmigung eines Reglements betreffend Müllabfuhr
9. Gewährung von Subsidien an die Lokalvereine
10. Genehmigung eines Supplementarkostenvoranschlags betreffend Bau einer Feuerweh-kaserne
11. Genehmigung eines Supplementarkostenvoranschlags betreffend Bau einer neuen Schule für Kinder im Vorschulalter.

12. Genehmigung der rektifizierten Budgetvorlage aus 2019
 13. Genehmigung der Budgetvorlage 2020
 Verschiedenes

Präsenzen (9/9): Camille Hoffmann (Buergermeeschter); Jean-Luc Nosbusch an Emile Wies (Schäffen); Lily Scholtes, Andreza Sanguessuga, Jean-Paul Stirn, Cindy Pereira, Marie-Ange Marson a Sandra Levy (Gemengeréit).

Tessy Pena (Gemengesekretärin int.).

Ufank: 17.35 Auer / Schluss: 20.50 Auer

Sämtlech Décisioune goufen eestëmmeg ugeholl.

Punkt 1: De Gesamttotal beleeft sech op 321.374,84 Euro.

Punkt 2: Dat neit Reglement gouf den 11. September 2019 gestëmmt an trëtt den 1. Januar 2020 a Kraaft. Allerdéngs gelt weiderhin dat aktuellt Reglement a mam heitege Vote ass et vum 1. Januar 2020 ausser Kraaft gesat.

Punkt 3: Beefort ass eng vun den éischte Gemengen, déi dës Konventioun hunn. Sämtlech Gefierer an d'Gebai vun de Pompjeeë gehéieren elo dem Corps grand-ducal d'incendie et de secours (CGDIS).

Punkt 4: Et bleift ewéi 2018.

Punkt 5: Den Terrain vu 5 Ar a 26 Zentiar läit un der Kräizung Grand-Rue a route de Grundhof.

Punkt 6: Véier Kandidaten hu sech fir déi fräi Plaze gemellt an alleguer si se gewielt ginn: John Stirn (néng Stëmme), Michel-Angèle Mehlen (aacht), Anna Pizzuto (sechs) a Krishan Schimberg (sechs).

Punkt 7: A senger Sëtzung de 15. Oktober 2019 huet de Conseil d'administration vum regionalen Office social de Budget rectifié 2019 an de Budget 2020 eestëmmeg gestëmmt an dee Beschluss gouf eestëmmeg ratifizéiert.

Punkt 8: D'Reorganisatioun vum Offall trëtt den 1. Juli 2020 a Kraaft.

Punkt 9: De Gesamttotal vun de Subsidien beleeft sech op 38.750 Euro an dee Montant setzt sech zesummen wéi follegt: Sapeurs-Pompiers 1.250 Euro; Jugendpompjeeën 1.500 Euro; Chorale Ste Cécile 1.250 Euro; Senioren, en suspens; Association des Parents d'Elèves 1.500 Euro; Theaterfrënn 750 Euro; Groupe sportif, récréatif et culturel de Fiolhoso et Beaufort 750 Euro; Les Amis des Châteaux de Beaufort 7.500 Euro; Moto Club Victory Riders 750 Euro; Scouten 1.500 Euro; Judo-Club 7.000 Euro; Ice-Hockey 4.000 Euro; Club Hippique 1.000 Euro; Wanderfrënn 750 Euro; Keleclub « KC Befort » 1.000 Euro; Turn und Sportverein, en suspens; Rando & Co Mëllerdall 750 Euro; Syndicat d'Initiative et du Tourisme 7.500 Euro.

Punkt 10: De Montant beleeft sech op 380.572,09 Euro.

Punkt 11: Gestëmmt goufe weider 244.839,38 Euro.

Punkt 12: Am Service ordinaire ass den Total vun de Recetten 11.135.160,13 Euro, d'Dépenses 7.804.927,96 Euro an dat ergëtt ee Boni vun 3.330.232,17 Euro. Am Extraordinaire belafe sech d'Recetten op 7.817.732,15 Euro, d'Dépenses op 12.190.726,69 Euro an zesumme mécht et ee Mali vu 4.372.994,54 Euro. De Boni aus dem Joer 2018 an Héicht vun 5.614.979,58 Euro zesummen mam Boni 2019 ergëtt ee Gesamtboni vun 8.945.211,75 Euro. Rechent een de Mali 2019 of, da bleift ënnert dem Stréch fir 2019 ee viraussichtleche Boni vun 4.572.217,21 Euro.

Punkt 13: 11.355.500,63 Euro Recetten an 7.731.313,83 Euro Dépense sinn am Service ordinaire virgesinn an dat mécht ee Boni vun 3.624.186,80 Euro. Am Extraordinaire si geplangt een Total vun 10.259.147,00 Euro bei de Recetten an 12.035.500,00 Euro bei den Dépenses, wat ee Mali vun 1.776.353,00 Euro mécht. Mam viraussichtleche Boni 2019 (4.572.217,21 Euro) ergëtt dat ee Gesamtboni vun 8.196.404,01 Euro. Minus de Mali vun 1.776.353,00 Euro bleift zum Schluss een definitive Boni vu 6.420.051,01 Euro.

REGISTRE AUX DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL COMMUNAL DE BEAUFORT

Séance publique du 11 septembre 2019

Date de l'annonce publique de la séance: 29 août 2019

Date de la convocation des conseillers: 29 août 2019

Présents: M. Camille Hoffmann, bourgmestre, président;
Mme Lily Scholtes et M. Emile Wies, échevins;
Mme Andreza Sanguessuga Nene, M. Jean-Paul Stirn,
M. Jean-Luc Nosbusch, Mme Marie-Ange Marson,
Mme Sandra Levy, conseillers;

Absent: Mme Cindy Pereira, conseiller, excusée

No: 12

Réf.: GR/2019-116

Objet: Règlement communal instituant un régime d'aides financières aux personnes physiques concernant la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie et la mise en valeur des énergies renouvelables dans le domaine du logement

Le Conseil Communal,

Vu le règlement grand-ducal modifié du 12 décembre 2012 instituant un régime d'aides pour la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie et la mise en valeur des énergies renouvelables dans le domaine du logement ;

Vu le règlement grand-ducal du 19 décembre 2014 concernant l'allocation de subventions pour des travaux de restauration d'immeubles ;

Vu la signature du contrat pacte climat du 20 février 2017 entre le Ministre de l'Environnement, le groupement d'intérêt économique Myenergy et la commune de Beaufort ;

Vu le règlement grand-ducal du 14 mai 2003 concernant l'allocation d'une aide budgétaire aux particuliers pour la mise en place d'une installation de collecte des eaux de pluie ;

Considérant qu'il est approprié de s'associer à l'initiative de l'Etat et de soutenir financièrement les actions de particuliers allant dans ce sens ;

Vu la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 ;

Sur proposition du groupe de travail régional « pacte climat » et du collège des bourgmestre et échevins, afin d'harmoniser les taux de subvention en matière de promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie et de mise en valeur des énergies renouvelables dans le domaine du logement dans la région du Natur- & Geopark Mëllerdall ;

Vu l'article 3/532/648120/99001 du budget communal ;

Après en avoir délibéré conformément à la loi ;

A l'unanimité,
Arrête :

Article 1^{er}. - Objet

Il est instauré, sous les conditions et modalités ci-après, un régime d'aides financières pour les acquisitions et installations suivantes qui sont situées sur le territoire de la commune de Beaufort.

A: Mesures de rénovation énergétique et de l'utilisation rationnelle de l'énergie et des ressources naturelles

1. Conseil en énergie
2. Isolation thermique extérieure ou intérieure des murs extérieurs d'une habitation existante
3. Isolation thermique de la toiture ou de la dalle supérieure contre une zone non chauffée d'une habitation existante
4. Isolation thermique de la dalle inférieure ou des murs contre sol ou zone non chauffée d'une habitation existante
5. Remplacement des fenêtres et porte fenêtres d'une habitation existante

B: Construction durable

1. Construction d'un logement durable
2. Etablissement d'un certificat LENOZ

C: Utilisation des sources d'énergies renouvelables et collecte de l'eau de pluie

1. Installation solaires photovoltaïques
2. Installation solaires thermiques
3. Installation de pompes à chaleur
4. Installation d'un chauffage central à granulés de bois, à plaquettes de bois ou à bûches
5. Installation d'une infrastructure pour la collecte d'eau de pluie

D: Efficacité énergétique du chauffage

1. Contrôle unique de l'efficacité énergétique (« Heizungscheck »)
2. Remplacement d'un ancien circulateur chauffage par une pompe à haute efficacité énergétique ($IEE \leq 0.20$)

E: Mobilité douce

1. Achat d'un vélo électrique ou d'un cycle à pédalage assisté (Pédelec/max.0,25 kW et 25 km/h)

Article 2.- Bénéficiaires

Les subventions sont accordées aux personnes physiques ayant réalisé les investissements définis à l'article 1er points A à D dans un immeuble servant à des fins d'habitation ou un immeuble mixte situé sur le territoire de la commune de Beaufort.

Les subventions pour les acquisitions mentionnées à l'article 1^{er} point E sont accordées à toute personne physique ayant son domicile sur le territoire de la commune de Beaufort.

Article 3. - Montants

Dans la limite des crédits budgétaires, les montants des subventions pour les acquisitions et installations décrites à l'article 1er sont les suivants :

A	Rénovation énergétique et économies d'énergie et de ressources naturelles	Montant accordé
1	Conseil en énergie	10 % de la subvention étatique avec un maximum de 250 €
2	Isolation thermique extérieure ou intérieure des murs extérieurs d'une habitation existante	10 % de la subvention étatique avec un maximum de 1500 €
3	Isolation thermique de la toiture ou de la dalle supérieure contre une zone non chauffée d'une habitation existante	10 % de la subvention étatique avec un maximum de 1000 €
4	Isolation thermique de la dalle inférieure ou des murs contre sol ou zone non chauffée d'une habitation existante	10 % de la subvention étatique avec un maximum de 1000 €
5	Remplacement fenêtres et portes fenêtres	25 % de la subvention étatique avec un maximum de 500 €
B	Construction durable	Montant accordé
1	Construction d'un logement durable	10 % de la subvention étatique avec un maximum de 1000 €
2	Établissement d'un certificat LENOZ	25 % de la subvention étatique avec un maximum de 500 €
C	Energies renouvelables & collecte eau de pluie	Montant accordé
1	Installation solaires photovoltaïques (max. 30 kWp)	25 % de la subvention étatique avec un maximum de 1000 €
2	Installation solaires thermiques	10 % de la subvention étatique avec un maximum de 500 €
3	Installation de pompes à chaleur	10 % de la subvention étatique avec un maximum de 500 €
4	Installation d'un chauffage central à granulés de bois, à plaquettes de bois ou à bûches	25 % de la subvention étatique avec un maximum de 1000 €
5	Installation d'une infrastructure pour la collecte d'eau de pluie	50 % de la subvention étatique avec un maximum de 500 €
D	Chauffage	Montant accordé
1	Contrôle unique de l'efficacité énergétique (« Heizungscheck »)	50 €
2	Remplacement d'un ancien circulateur de chauffage par une pompe à haute efficacité énergétique (IEE ≤ 0.20)	50 €
E	Mobilité douce	Montant accordé
1	Achat d'un vélo électrique ou d'un cycle à pédalage assisté (Pédelec/max. 0,25 kW et 25 km/h)	10 % du prix d'achat (max. 200 €)

Article 4. - Conditions et modalités d'octroi

Les conditions d'octroi des mesures énumérées à l'article 1er ci-dessus sont les suivantes:

1. Les subventions reprises aux points A, B et C sont subordonnées au bénéfice d'une aide financière attribuée par l'Etat en vertu du règlement grand-ducal du 12 décembre 2012 instituant un régime d'aides pour la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie et la mise en valeur des énergies renouvelables dans le domaine du logement. Un certificat attestant l'obtention de cette prime est à joindre à la demande. La demande de subvention doit être introduite au plus tard 3 mois après réception du document attestant le montant de la subvention obtenue de la part de l'Etat.
2. Pour le point D1 et D2 la facture respective dûment acquittée est à joindre à la demande. La demande de subvention doit être introduite au plus tard 3 mois après réception de la facture.
3. Pour le point D2 un certificat de la nouvelle pompe attestant un Indice d'Efficacité Energétique selon la réglementation (CE) 641/2009 de la Commission européenne d'au moins 0,20 ou plus efficace ($IEE \leq 0,20$) est à joindre à la demande.
4. Un seul vélo électronique ou cycle à pédalage assisté est subventionné par personne et par période de cinq années. La facture respective dûment acquittée est à joindre à la demande.

Chaque demande de subvention se référant à la délibération présente doit comprendre le formulaire de demande dûment rempli, la facture du service ou du produit fourni dûment acquittée ainsi que tous les documents spécifiques énumérés ci-dessus aux points 1 à 4 de l'article 4. Chaque demande est transmise au collège échevinal qui y statue.

Le montant de la subvention accordée ne peut en aucun cas dépasser la dépense effectuée par le requérant diminuée du montant de la subvention étatique.

Article 5. - Remboursement

La subvention est sujette à restitution si elle a été obtenue par suite de fausses déclarations ou de renseignements inexacts.

Article 6. - Contrôle

L'introduction de la demande comporte l'engagement du demandeur à autoriser les représentants de l'administration communale à procéder sur place aux vérifications nécessaires. L'administration communale se réserve le droit de demander toute pièce supplémentaire qu'elle juge nécessaire pour pouvoir vérifier le respect des conditions prévues pour l'octroi de la subvention.

Le collège des bourgmestre et échevins veillera régulièrement à l'attribution des mesures d'aides financières et soumettra au conseil communal, le cas échéant, les mesures nécessaires à une adaptation du présent règlement.

Article 7. - Entrée en vigueur

Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2020.

REPORTAGE

LABEL “SÉCHER SPILLPLAZ”

No Aarbechte vun iwwert engem Joer hunn d'Schoukanner vu Beefort hir Spillplaz bei der Schoul rëm zréck. 2017 goufe sämtlech Spillplazen an der Gemeng gepréift an et huet sech erausgestallt, datt se zum gréissten Deel nët méi den aktuelle Sécherheetsnormen entsprechen.

Zësumme mam Forum pour l'emploi gouf een neit Konzept geschafen a sämtlech Spillplaze gi moderniséiert an op de leschte Stand vun der Sécherheet bruecht. Sou ginn zum Beispill pro Joer aacht “Inspections visuelles” a véier “Contrôles opérationels” duerchgefouert. Des Weidere kënn Luxcontrol d'Spillplaze regelméisseg iwwerpréiwen a wann alles an der Rei ass, gëtt ee mam Label “Sécher Spillplaz” zertifizéiert. Dëse Label ass fir ee Joer gutt. Déi nei Spillplaz bei der Schoul erfëllt sämt-

lech Conditionne an huet soumat de Label “Sécher Spillplaz”.

Alleng d'Spillplaz bei der Schoul, déi de 27. September zesumme mat de Schoukanner offiziell ageweit gouf, huet 120.000 Euro kascht. Schoukanner, Verrieder vun de „Mennien“ (si hunn de Schoukanner ee Käschtebam geschenkt fir bei Sonn Schied ze hunn), dem „Forum pour l'emploi“ a „Createch“ ware bei der klenger Feier vertrueden. De Cycle C1 huet fir Ënnerhaltung tëschen de verschidde Riede gesuergt. Deemnächst wäert rëm d'Spillplaz an der Härewiss zougänglech sinn a fir d'nächst Joer soll d'Spillplaz bei der Äispist nei sinn. Déi aner Spillplazen an der Gemeng matgerechent da kënn een op ee Beitrag vu bal 800.000 Euro, déi hei investéiert goufen respektiv nach investéiert ginn.









ZWIELEF FLATTERULMEN GEPLANTZ AN DE RESTAURÉIERTE KLINGELBUER AGEWEIF

Am Kader vum nationalen Dag vum Bam goufen zu Beaufort beim Klingelbour zweielef Flatterulmen geplantz. Eeief Beem sti stellvertriedend fir déi eeief Gemengen aus dem Natur- a Geopark Mëllerdall (Bäertref, Bech, Beaufort, Fëschbech, Fiels, Hiefenech, Iechternach, Konsdrëf, Noumer, Rouspert-Mompach a Waldbëlleg) an ee Bam fir den Natur- a Geopark Mëllerdall. Et ass fir déi véierte Kéier, datt d'Gemengen aus dem Natur- a Geopark Mëllerdall eng gemeinsam Planzaktioun organiséiert hunn.

De Rendezvous war um Parking beim Schloss. Nodeems een e bëssche laanscht d'Schlass an duerch de Bësch getrëppelt ass huet de Buergermeeschter Camille Hoffmann zum Schluss

vum virun zwee Joer ageweite Holzsteg d'Éie-regäschst begréisst, dorënner och d'Ëmweltministesch Carole Dieschbourg. Um Wee bei de Klingelbuer konnt een am Dall d'Fiichtegkeet gutt spieren a genau dës Fiichtegkeet bitt dem Bam vum Joer 2019, der Flatterulm, ideal Bedingungen un. Hei am Dall leeft och d'Hauseschbaach an dréit soumat ee groussen Deel zu der Fiichtegkeet op dëser Plaz bäi.

No enger kuerzer Aféierung an d'Thema an e puer Erklärungen zum Site an dem Bam vum Joer gouf geschafft. Déi eenzel Gemeindevertrieder kruten eng Schëpp mam Numm vun hirer Gemeng iwwerreecht a si hunn zesumme mat der Ekip vum Natur- a Geopark déi dräi





lescht Beem geplantz. Ënnerstëtzung krute se dobäi vum Fierschter Marc Hoffmann a seng Ekip, grad esou vum Service technique vun der Beeforter Gemeng. Déi aner Beem goufe schonns am Laf vun der Woch vun de Beeforter Schoulkanner geplantz. Ofschléissend hunn déi jeeweileg Vertrieeder eng Plaquette un hire Bam dru gemeet.

No dësem éischten Deel gouf de restauréierte Klingelbuer mam Waasserspill ageweit. Dëse Projet gouf zesumme mam Natur- a Geopark Mëllerdall am Kader vun engem Interreg-Projet vun Dréchemauren (Les murs en pierre sèche dans la Grande Région) realiséiert an den Devis an Héicht vun 291.525 Euro gouf an der Sitzung vum 20. September 2013 gestëmmt. De Klingelbuer ass ee fréiere Wäschbuer bei der Haupeschbaach, déi hei laanscht fléisst. Dréchemaure ginn ouni Speis gebaut an dat eenzegt, wat ee brauch, sinn d'Steng, een Hummer an ee Meessel. Eng Dréche-

mauer schafft ee Liewensraum fir Planzen, déi d'Dréchent an Déieren, déi d'Wäermt gär hunn. De Jo Goergen vum Natur- a Geopark Mëllerdall ass Responsabel fir den Interreg-Projet vun den Dréchemauren a bei dëser Geleeënheet huet hie weider Erklärungen zu den Dréchemaure ginn.

Eng archimedesch Schrauf, eng Waasserblumm, eng Waasserkaskade an ee Millerad sinn ënner anerem de Bestanddeel vun engem erfleesepädagogesche Waasserspill, dat op dëser Plaz opgeriicht gouf. Dëse Projet am Opdrag vun der Beeforter Gemeng gouf vu "Pact" vu Gréiwemaacher entwéckelt a soll d'Plaz net wäit ewech vum Schloss méi attraktiv gestalten an dat net nëmme fir Touristen mais och de ville Wanderer a hir Kanner, déi hei laanscht trëppelen a flott Stonnen zu Beefort verbréngen. Des Weideren erméiglechen nei Sätzgeleeënheeten eng Paus matzen an der Natur anzeleeën.









ET WAR VILL LASS AM GENERATIOUNSGAART

Säit Mäerz 2019 sinn dem Generatiounsgaart Beefort seng Dieren opgaange fir d'Schouklassem aus der Gemeng an all aner Gruppen an Interesséierter ze begréissen. Während där Zäit ass vill geschitt; d'Struktur vum Gaart esou wéi déi verschidde Geméis a Blummenbeeter goufen ugeluecht a beplant, d'Infrastrukturen ewéi d'Hochbeeter, e Schapp, eng Feierplaz, eng Dréchemauer-Kräiderspiral, e Chalet, eng Komposttoilet a vill aner Saache goufe mat der Hëllef vum CIGR Mëllerdall gebaut.

Esou konnten och bis zum Enn vum Joer 2019 eng 42 Schoulaktivitéiten a sechs Workshops zum Thema vun der Permakultur fir de Grand Public ugebuede gi wou méi wéi 550 Schoulkanner an Erwuessener drun deelgehuelen

hunn. Säit dem Schouljoer 2019/2020 kommen elo all Woch fënnef bis sechs Schouklassem an de Gaart déi sech regelméisseg ofwieselen.

Am Abrëll huet de Cycle 2.1 mat de Plantatiounen a mam Useeë vu verschiddenem Geméis am Gaart ugefaangen. Si sinn iwwert d'Joer regelméisseg zrëck komm fir no hirem Geméis ze kucken a fir et am Spéitsummer ze ernten an ze kachen. Si hunn och iwwert de Sommer geléiert an hunn eng Blummewiss ugeséit an et goufe Sombommen (Seedballs) gemaach déi duerno am Gaart a bei der Schoul geworf konnte ginn.

Am Abrëll huet och eng Dréchemauer-Formatioun zesumme mam Jo Goergen vum Natur-





a Geopark Möllerdall stattfonnt aus där déi wonnerschéi Kräiderspiral entstanen ass.

Am Juni huet de Cycle 4.1 dunn ee risegen Insektenhotel am Gaart gebaut fir wëlle Beien an aneren Insekten en Ënnerschlupf ze bidden. D'Resultat kann sech nawell weise loosse.

Am Juli huet de Cycle 2.1 mat der Ecole du Goût iwwert déi verschidde Geschmaachrichtungen geschafft an et gouf esou munches aus dem Gaart probéiert a bestëmmt. Am Juli goufen dunn och zesumme mam Cycle 4.2 Vullenhaisercher gebaut déi duerno un eis Beem opgehaange goufen.

An der Summervakanz ass dunn d'Maison Relais e puer mol besiche komm a si hunn zwee Hochbeeter gebaut an hunn e Rallye mat verschidde Spiller duerch de Gaart gemaach. Och sinn d'Kanner aus dem Cycle 2.1 mat hiren Elteren an de Gaart komm fir hiert Geméis ze ernte wat si selwer ugebaut haten.

Am September huet en ëffentleche Workshop stattfonnt "Geméisspreads fir op d'Schmier", wou mat enger Grupp Leit verschidde Geméis am Gaart geernt gouf wat duerno zesummen am Natur- a Geopark weiderverschafft a giess gouf.

Fir quasi d'Enn vun der Saison mee och de Start fir dat neit Schouljoer anzelauden, gouf eng grouss Porte Ouverte organiséiert, wou een u verschidde Workshops konnt deelhuelen an de Gaart entdecken konnt. Och eng Schnippeldisco gouf organiséiert mat uschléissendem Zoppkachen an iessen. Feierlech gouf de Gaart a Präsenz vum Buergermeeschter Camille Hoffmann agewiehen.

Mam neie Schouljoer sinn dunn och eng Rei nei Klassen derbäi komm déi elo regelméisseg an de Gaart kommen. Dorënner de Cycle 4.1 a 4.2, déi eng wonnerbar Bentjeshéck (Totholzhaufen) gebaut hunn an déi sech elo am neie Joer un den Héngerstall woen, deen si ganz eleng plangen a baue wäerten. De Cycle 2.1 kënnt säit dem neie Schouljoer all Woch an de Gaart dee si mat all hire Sënner erfuerschen a kenneléieren. Als Ofschloss hu si schéi waarm Kësse gebastelt ob deenen et am Wanter, mee och am Summer, gemittlech maache kënnen.

Am Oktober huet en ëffentleche Workshop iwwert de waarme Kompost stattfonnt, deen nach ewell vill Uklang fonnt huet. Esou e Kompostkoupp gouf dunn och zesumme gebaut. Am November huet de Cycle 2.2 iwwert d'Buedembeschafeneheet an d'Buedemliewe

geléiert wouzou verschidden Aktivitéite gemaach goufen.

Och de Cycle 3.1 huet am November d'Chance genotzt an hir Aktivitéit vun der "Soupe aux Légumes" am Gaart stattfanne gelooss. Zesumme gouf d'Geméis aus dem Gaart geernt an zu enger leckerer Zopp um Feier gekacht.

Zum Ofschloss vum Joer goufe mat de Précocén an der Spillschoul nach Vullefudder gemaach an opgehaangen an de Cycle 4.1 a 4.2 huet bei ongemittlechem Wieder Stackbrout um Feier gemaach..

Esou gouf de Generatiounsgaart iwwert d'Joer och regelméisseg vun Interesséierten a Verrieder aus anere Gemenge besicht. Och vill Touristen hunn am Summer de Wee an de Gaart fonnt a ware ganz wëssbegiereg iwwert alles wat hei géif wuessen. Trotz den Aarbechten huet deen een oder aneren et sech gemittlech gemaach an och emol heiansdo seng Mëttespaus hei verbruecht.

Fir dëst Joer stinn och schonn eng jett Aktivitéiten an Aarbechten um Programm. An zwar gëtt nach en Lehmuewen, eng Zär an en Héngerstall fir eis zukünfteg Hénger gebaut. Och wäerten d'Aarbechten ulafe fir d'Reewaasser kënnen opzefänke fir de Gaart ze nätzen. Méi spéider am Joer wäerten sech d'Schouklasse dann och der Parzell hannert dem Cabinet Médicale widme wou eng experimentell Kanerwerkstatt a Spillplaz entstoe wäert.

Weider Workshops ginn nach während dem Joer annoncéiert. Wann ee wëll um Courant bleiwen, da soll een op d'Facebook Säit "Generatiounsgaart Beaufort" eraluussen. Wann ee wëll selwer ee Workshop nom Konzept vum Gaart organiséieren, da soll ee sech beim Annick Feipel (annickf@cell.lu) mellen.

De Generatiounsgaart läit tëschen der Kierch an dem Cabinet médical.









SCHREIFPLAZ OP DER BRÉCK

Zanter Enn Juli leeft an der Härewiss de Projet “Schreifplaz op der Bréck”. Ënnert der Pergola stinn Tafelen aus Holz an heidrop kann ee säi perséinleche Beitrag zur Meinungsfräiheet op eng kënschtlerech Art a Weis bäidroen. Hannert dësem Projet steet de Richard Mignot, deen zënter engem Joer hei zu Beaufort wunnt.

Am Juli goufen dräi Panneauen aus Holz opgestallt mat der Opfuerderung seng Meinung a Form vun engem Graffiti oder Zeechnung duerzestellen. Et huet mol keng hallef Stonn gedauert bis déi éischt Wierker ze gesi woren. Allerdéngs war et ee klengen Duercherneen an et konnt een näischt Richteges erkennen. An den nächste Stonne sinn eng 30 Jugend-

lecher op dës Plaz komm an duerch den Austausch konnt een zesummen ee Konzept an eng Richtlinn entwéckelen, wéi een dës Plaz vun der Meinungsfräiheet an Zukunft ka gestalten.

Des Weidere ginn eemol de Mount Atelieren organiséiert. An der Regel ass dat mëttwochs vun 13 bis 18 Auer. Dës Ateliere si gratis a jidderee kann drun deelhuefen, et besteet keng Alterslimite. D'Thema ass all Kéiers een anert an dobäi geet et ëm sech auszetauschen, mateneen ze schwätzen a sech Gedanken zu engem Sujet maachen. Duerch den Dialog, deen dobäi gefuerdert gëtt, entsteet eng Gruppendynamik an d'Gefill vum mateneen. Gläichzäiteg dréit jidderee säi Beitrag zu engem akti-





ven Duerfliewe bäi an et ass ee méi oppe fir een Dialog ze starten respektiv een Dialog ze féieren, eppes wat ee fréier regelméisseg op der Strooss gemeet huet wann ee sech begéint huet.

Et kënnt och zu engem Austausch tëschent de Generatiounen an dobäi léiert een och déi aner Persounen besser kennen. Dat erméiglecht bei enger zoufälleger Begéinung am Duerf direkt mateneen ze schwätzen a sech auszetauschen. Sou Ateliere sinn eng Méiglechkeet fir aus dem Anonymat erauszekommen an net nëmmen den Numm vun dem "Gesicht" ze hunn mais och de Mënsch selwer. Fir un engem Atelier deelzehuele si keng Virkenntnisser néideg an duerch d'Ënnerhaltung an der Grupp falen d'Sprochbarrièren.

Zum Schluss bleift nach drop hinczewiesen, datt am September eng Ausstellung vun de Graffiti-Wierker virgesinn ass.



SPORT

TITEL ERFOLGREICH VERTEIDIGT



Zum Saisonabschluss des Wettkampfjahres 2018/2019 fand am Samstag, den 6. Juli, die „Championnats nationaux par équipes“ in der Coque statt. Bereits im Vorfeld zeichnete sich ab, dass auf Grund des Reglements, der Judo-Club Befort in diesem Jahr nur drei Mannschaften stellen kann. Umso erfreulicher war es, dass alle drei Mannschaften, die in diesem Jahr erstmalig nur aus Beforter Athletinnen und Athleten bestanden, das Finale erreichen konnten.

Den Titel Luxemburger Mannschaftsmeister aus dem Vorjahr konnte das gemischte U9-Team erfolgreich verteidigen. Ähnlich überragend wie im Vorjahr konnte das Team den Titel nach fünf

gewonnenen Mannschaftskämpfen wieder nach Befort holen.

In der U11 hatte der Verein nur Athletinnen und Athleten aus dem jüngsten Jahrgang und mit Yan Schüller einen Doppelstarter aus der U9. Riesenjubiläum als das Halbfinale gegen das Team von Bonneweg 3:2 gewonnen werden konnte und damit der Einzug ins Finale perfekt war.

Im Finale wartete die Kampfgemeinschaft Esch-Roeserbann auf die Beforter und mussten sie sich den physisch deutlich stärkeren Kämpfern mit 1:4 geschlagen geben.

Die U13 Mädels konnten sich nach zwei Niederlagen gegen Bonne-

weg trotzdem über die Silbermedaille freuen.

Am 6. und 19. Oktober fanden in Befort Meisterschaften statt. Zuerst ging die Mannschaftsmeisterschaft U21 und der Senioren sowie die Allkategorie Senioren über die Bühne. Danach folgte die Elite-Meisterschaft U18 und U21. Hier konnte sich Befort in der Gesamtwertung hinter Bonneweg auf den zweiten Rang platzieren. Insgesamt nahmen sieben von 15 Vereinen teil. Cheryl Weyland (U18, - 44 kg) und Carla Tavares (U21, - 52 kg) platzierten sich auf das oberste Podium während Nicolas Mariani (U18, - 90 kg), Lena Schmit (U18, - 48 kg) und Carla Tavares (U18, - 52 kg) den zweiten Platz belegten.



Am 28. und 29. Oktober fand erstmalig in Luxemburg ein European-Open-Turnier für Männer und Frauen statt. Bestens organisiert vom Interreg-Judoteam und ausgetragen in der Coque starteten 430 Judoka aus 50 Nationen. Tatkräftig unterstützten auch elf Beförderer Judoka dieses Großereignis.





CHRONIK

JULI 2019

1. Juli

Eigentlich ass eng Première bei engem Theaterveräin näischt aussergewöhnlech, mais op der Generalversammlung vun den Theaterfrënn Beefort war et awer eng ganz speziell Première. Vu que datt zwee Comitésmemberen an een Theaterspiller zur Zäit a Sardinien an Italien setzen, gouf d'Generalversammlung iwuer Internet live iwwerdroen an esou konnten déi dräi Leit un der Generalversammlung deelhuelen.

Den Héichpunkt vun der Saison waren d'Theateropféierungen a während fënnf Owender am Mäerzhunn d'Theaterfrënn Beefort d'Stéck "Den Idiotendin-

ner" gespillt. Dëst Theaterstéck an zwee Akten vum Francis Veber gouf vum Guy Voncken a Renée Schill op lëtzebuergesch verfaasst. 32 Prouwe ware bis déi éischt Virstellung néideg. Beim leschten Optrëtt gouf ee Broutteller ugebueden an dës Formule ass bei de Leit ganz gutt ukomm. Fir dat nächst Joer (dräi Virstellungen op engem Weekend) ass beim leschten Optrëtt rëm dat nämmelecht virgesinn. Am Ganze si 480 Leit d'Stéck kucke komm.

Nieft den Theaterowenter goufen nach zwou weider Aktivitéiten ënnerholl: eng Kéier ee Keelenowend mat Iessen an ee Kinosowend, wou d'Stéck vum leschte Joer "Neuroseg Zäiten am CNPB" gewise gouf. Du-



erch de grouss Succès vun den Theaterowenter konnt d'Keess mat engem Boni ofgeschloss ginn.

Wéi schonns erwänt wäerten d'Theaterowend d'nächst Joer op engem Weekend stattfannen an d'Theaterfrënn plangen ausserdeem zesummen an de Wantersport ze fueren.

Am Comité gouf et keng Ännerungen ze vermellen an de Veräin, deen 23 Memberen zielt, gëtt geleet vun Patrick Goetzinger (President), Manuela Kirscht (Sekretärin), Claudine Gremling (Caissière), Léonie Switala-Theis, Dario Ballanti, Laurent Pelletier, Sonja Goetzinger a Ben Wagner.

5. Juli



Am Kummelsbau konnt de President vum Judoclub Sören Schüller, deen zanter Januar dës Funktioun huet, seng éischt Generalversammlung opmaachen. No enger kuerzer Begrëssung ass de Sekretär Gilbert Zuné op d'Aktivitéiten aus dem leschten Joer agaangen. Direkt den Dag no der leschter Generalversammlung de 6. Juli gouf een Ausflug mat de Kanner ënnerholl an zwar mat Grillen zu Wallendorf a Klammen am Kloterpark zu Veianen. Am August huet sech de Veräin um Summermaart a beim Konschtfestival bedeelegt. De Kalenner am Dezember war mat der Organisatioun vum Elite-Championnat zu Beaufort, dem Träipenowend am Kummelsbau, de Besuch vum Kleeschen an enger Chrëschtfeier beluecht.

Catering beim Cabaret "Batter Séiss" am Januar, op der Dikrecher Kavalkade fir Sécherheet gesuergt, den "Thé Dansant" am Mäerz, den Newcomerturnéier am Mee an d'Bedelegung um Virowend vum Nationalfeierdag si weider Aktivitéiten an der éischter Halschent vun 2019. Des Weidere war de Judoclub bei de sëllege lokalen an nationale Generalversammlungen a Versammlunge vertrueden.

De Keessebericht vum Marc Reckinger gouf op Vorschlag vun de Revisoren Margreet Schmit a Mariette Weber vun der Versammlung ugeholl.

Nom sportlechen an detailléierte Réckbléck goufen déi Beeforter Champions geéiert: Matilde Ferreira Veloso (U9), Yan Schüller (U9), Mika Fernandes (U11), Joana Ferreira Magalhaes (U13), Max Miller (U13), Leo Giefer (U13), Cheryl Weyland (U15), Nicolas Mariani (U18), Carla Tavares (U18 -52 kg & U18 -63 kg), Daniel Reckinger (Champion Seniors); Nicolas Mariani (Elite-Champion U15).

Zum Ofschloss goufen nach laangjäreg a verdéngschtvoll Membere geéiert: Lynn Weber, Jérôme Michels a Chris Reckinger (alleguer 20 Joer). De Comité setzt sech zesummen aus Sören Schuller (President), Jean-Pierre Weber (1. Vizepresident), Marc Reckinger (2. Vizepresident), Gilbert Zuné (Sekretär), Marc Reckinger (Trésorier) an Andy Bissen, Camille Hoffmann, Claude Siebenbour, Gilles Sauber, Jérôme Michels, Laurent Bangnowski, Tun Nadalini a Vincenzo Cassi (Memberen).

7. Juli

Autosfrënn aus der Belsch hunn ee "Castle Run" organiséiert a fir d'Mëttegiesse gouf ee Stopp beim Hotel Meyer gemeet.



10. Juli

Eigentlech war se fir de 26. Juni virgesinn mais wéinst der grousser Hëtzt ass se verluegt ginn: d'Ofschlossfest vun der NaturErliefnisschoul. D'Kanner mam Léierpersonal hu vun der Geleeënheet profitéiert fir hiren Elteren an de Gäscht ee klengen Abléck, eenzel Aktivitéiten an Erliefnesser ze ginn, déi si iwwert d'Joer an der Natur gemeet a gesammelt hunn.





10. Juli

Um 15:46 Auer ass de Centre d'incendie et de Beaufort op ee Feier zu Reisduerf alarméiert ginn. Hei huet en Feld gebrannt. Dem Asaz gouf als Vegetatiounsbrand vum 112 an enger Kategorie 2 agestuift. Am Asaz waren de CIS Beaufort mam TLF2-1 an dem MZF 2-1, de CIS Reisduerf, de CIS Bettenduerf, de CIS Dikrech,

de CIS Ettelbréck, de CIS Fiels, de CIS Tandel, de Chef de compagnie aus der Zone de secours Est an d'Police.

Kuerz drop, um 17:40 Auer si si du rëm op ee Vegetatiounsbrand geruff ginn an dës Kéier eng 100 Meter Loftlinn weider, wou et nach eng Kéier gebrannt huet. Am Asaz waren de CIS Beaufort mam TLF2-1 an dem MZF 2-1 an de CIS Reisdorf.

12. Juli

Et wor alles virbereet fir de festlechen Ofschloss vum Schouljoer a jiddereen huet op déi lescht Schell gewaart. Allerdéngs ass déi wuertwiertlech an d'Waasser gefall. Pénktlech ëm 16 Auer huet et ugefaange ze reenen an dat esou richteg. Eng gutt zéng Minutte méi spéit konnten dann d'Kanner endlech d'Schoulgebai verloossen a sech op d'Vakanz freeën. Séier duerno waren d'Spiller erëm zum gréissten Deel dréchen a mat ee bëssi Verspéidung huet d'Schoulfest ugefaangen.





25. Juli

Bei summerlechen Temperaturen huet dat mëttlerweil traditionellt Indianerfest am Tipi-Duerf um Camping Plage stattfonnt an organiséiert gouf d'Fest vum Beeforter Syndicat d'initiative et du tourisme.

Sou wéi an de Jore virdrun hunn "The Roadrunners Country Band" fir Musek an Ënnerhaltung gesuergt.

Net nëmmen d'Touristen um Camping mais och eng Rei Beeforter hu sech op dëser Plaz afonnt an zesummen hu se e puer flott Stonne an enger gemittlecher Ambiance verbruecht. Grouss a Kleng hunn op de Lidder vun der Band gedantz an d'Haaptattraktioun fir d'Kanner war de Facepainting. Ähnlech wéi d'Indianer haten och si faarweg Gesichter, déi se houfreg hiren Elteren a Frënn gewisen hunn.



26. Juli

Am Laf vum Moien ass d'Strooss tësche Beefort an Haler opgaangen. D'Aarbechten un der Bréck sinn nach net ganz ofgeschloss an dowéinst gëtt de Verkéier op dëser Plaz mat Luuchte geregelt. D'Bréck gouf bei de groussen Iwwerschwemmungen am Mëllerdall den 1. Juni 2018 zerstéiert.



31. Juli

Vum 15. Mee bis den 31. Juli gOUNG d'Aktioun "Mam Velo op d'Schaff". Dëst ass eng vum Verkéiersbond organisiéierte Concours fir de Vëlo als Transportmëttel ze fuerderen. Am Ganzen hunn 1.165 Ekippen mat 3.482

Leit bedeelegt. Si si 1.102.861 Kilometer gefuer an hunn 245.653 Kilogramm CO₂ gespuert. Déi Beeforter Ekip mam Kapitän Hubert Sauber ass 1.313,83 Kilometer gefuer an huet 292,65 Kilogramm CO₂ gespuert. An der Ekip waren nach d'Sonia Fetler, de Jos. Nerancie an de Student Steven Bessa.

Enn Juli

Ënnert dem Motto "Ënnerwee mat der Flying Beefort" hu sech d'Wëllefcher, d'Avex an d'Carapio Enn Juli op de Wee gemaach fir op Veere (NL). Am Scoutcentrum Zeeland ukomm, hunn d'Avex a Carapio hier Zelter opgeriicht an d'Wëllefcher hu sech gemittlech am Chalet ageriicht. Bei de Wëllef stounge vill flott Aktivitéiten um Programm: Si hunn d'Bannemir "Veerse Meer" a seng Mieresdéieren entdeckt a si mam selwer gebaute Flooss an d'Waasser plantsche gaang. A verschiddenen Atelieren hu se Piraten-T-shirten a Schatzkaarte gemoolt, eng Girlande gebitzt a mat Specksteen geschafft.

D'Avex an Carapio si während zwee Deeg een Hike vun ongeféier 25 Kilometer getrëppelt an hunn d'Nuecht ënnert stäreklarem Himmel verbruecht. Si hu mat engem Stadspill Veere besser kenne geléiert a si Kanu gefuer. Natierlech hu si selwer gekacht an Zäit fir e puer kleng Konstruktiounen ass och nach bliwwen.

Den 1. August huet de ganze Grupp un enger Sonnenopganksfeier deelgeholl fir dem B.P. ze gedenken. Heibäi hu verschidde Jonker hiert Versprieche gemaach respektiv erneiert. D'Beeforter Scouten haten eng flott, erliefnisräich Zäit a Zeeland. Et war ee gelongene Camp souwuel fir déi Jonk, wéi fir d'Cheffen.



AUGUST 2019

2. - 3. August

D'Victory Riders Luxembourg VMC mat Sätz zu Beaufort hu fir déi véierte Kéier den "HardBall" organiséiert. Den "HardBall" ass dat gréisst Motorradtreffen vum Typ Victory an Indian an der Groussregioun an am Benelux-Raum. Am Géigesaz zu de leschten Editiounen gouf dës Kéier d'Treffen freides a samschdes ofgehal.

Freidesowes stoung Bluesmusek am Mëttelpunkt während e Samschdeg iwwer 100 Motorrieder beim Charity Run matgemeet hunn. Den Tour hat eng Längt vun ongeféier 70 Kilometer a goung ënner anerem duerch Dikrech an dem Mëllerdall mat enger Paus zu Jonglënster. Den Dag gouf mat vill Musek an Animatioun ofgeschloss.









11. August

Et war rëm Zäit fir de Summermaart, dee vum Syndicat d'initiative et du tourisme zesumme mat de Veräiner organiséiert gouf. E puer Andréck vum John Stirn.



11. – 18. August

Ënnert dem Numm "Rock'n'Classics" hunn d'Beefort-er Schlossfrënn an Zesummenaarbecht mam Concert-sorganisateur "Kultopolis" eng nei Concertsrei kreéiert an am Mëttelpunkt stoung dës Kéier de Bannenhaff vum am Joer 1649 erbaute Renaissance-Schloss.

Bei der Première vun de „Rock 'n' Classics“ gouf folgende Programm op d'Been gestallt: "Manfred Mann's Earth Band" (11. August), "Kiefer Sutherland & Band – Reckless & Me Tour 2019" (13. August), "Queen Rhapsody – Natalia Posnova & Band" (14. August), "Tour de Tango – Gustavo Beytelmann & Stella Grigorian" (15. August), "Letz Zep – Zeppelin's Resurrection" (16. August) a "Clair de lune – Natalie Dessay, Stella Grigorian, Shani Diluka" (18. August an der Kierch). Ausgefall ass de Concert "Frano" an "Tubadiesel", dee fir de 17. August virgesi war. Ee Réckbléck vum Sascha Dahm, deem seng Artikelen iwwert d'Concerten zu Beefort am Tageblatt op däitsch publizéiert goufen an zum Ofschloss ee grouse Réckbléck gouf:

Manfred & Kiefer, Stella & Gustavo, Natalie & Shani

Ein Rückblick auf die musikalischen Burgfestspiele

Das 1681 erbaute Renaissanceschloss samt Burg in Beaufort gehört nicht nur den geschichtsträchtigsten und ältesten des Luxemburger Landes, sondern ist seit 1994 Schauplatz zahlreicher, unterschiedlicher, kultureller Darbietungen. Der 11. August markierte hier den Anfang einer Reise durch die Genres Rock und Klassik, die eine Woche später in der hergerichteten Kirche in Beaufort mit der französischen Opernsängerin Nathalie Dessay endete – wir blicken zurück auf eine gelungene Edition der "Rock'n'Classics" 2019.

Rock the Castle

Den Auftakt machte die 1971 gegründete Manfred Mann's Earth Band rund um den 79-jährigen Keyboarder Manfred Mann, der auch in gestandenem Alter mit Silberhemd und mit tiefsitzendem weißem Hut auf der Bühne umherspringt und sein markantes weißes Keyboard schwingt, als wäre die Zeit an ihm vorbeigegangen. Fungiert er in 100 Minuten Spielzeit und während der 13 Songs, darunter die Klassiker "You Angel You", "For you", "Blinded by the Light", "Do Wah Diddy Diddy" sowie "Quinn, the Eskimo", zumeist als Marionettenmann, der vor seine vier Wegbegleiter tritt und genauso schnell hinter seinem doppelten Stand-



keyboard wieder verschwindet, wird schnell klar, dass dies nur möglich ist, weil er mit Mick Rogers, Steve Kinch, John Lingwood und Ausnahmesänger Robert Hart Multiinstrumentalisten und Allrounder um sich schart, die allesamt für Qualität statt Quantität stehen. Brauchte es zu Beginn zugegebenermaßen Einiges an Soli und Reibeisenstimme, bis der quasi ausverkaufte Innenhof in Fahrt kam und die nervigen Privatgespräche verstummten, so sorgte die einsetzende Dämmerung dafür, dass die Schlossmauern langsam in unterschiedliche Farben getränkt wurden und eine ganz besonders rockig-mystische Atmosphäre auf der Burg aufkam.

Eine Atmosphäre, die beim insgeheimen Headliner des Festivals, Kiefer Sutherland samt Band, bereits beim ersten Gitarrenschlag einsetzte, da mit dem coolen Kief ein Frontmann das Mikrophon ergriff, der Lust an seiner neuen Bestimmung als Bluesrocksänger findet und der das Publikum mit privaten Anekdoten und gelungenen Eigenkreationen sofort auf seine Seite ziehen konnte. Getreu dem Motto "Live is too short to do something you don't love" führte Kiefer Sutherland auf der "Reckless an me"-Tour die Menge durch seine zwei Alben und verschiedene Cover. Es zeigt sich, dass die Songs mitunter von sehr melancholischen Tönen ("Shirley Jean" / "Faded Pair of Blue Jeans") durchdrungen



wurden, ohne jedoch auf Stücke zu verzichten, die das sitzende Publikum sofort zum Mittanzen animierte ("All She wrote" / "Down in a hole"). Kiefer Sutherland weiß um seine Berühmtheit und um das einhergehende Privileg, das tun zu dürfen, auf das man Lust hat. Und doch hat er sich das Ziel gesetzt, auch als Musiker anerkannt und respektiert zu werden...Chapeau Kief, auf baldige Rückkehr in Befort.

Classical Castle



Bereits zu Gast in Befort war die Mezzosopranistin Stella Grigorian die dieses Mal in Begleitung des Tangokomponisten und Pianisten Gustavo Beytelmann ein weiteres Mal im Schloss auftreten durfte. Leider standen ihnen die Wettergötter am Feiertag nicht zur Seite und so war der Innenhof vergleichsweise recht leer, was, so schien es zumindest, Beytelmann etwas aufs Gemüt drückte: So gab es wenig Interaktion mit dem anwesenden Publikum, kurze Verneigungen. Zudem schien Beytelmann auch nicht entschlossen, sich von der sympathischen Lebefrau Grigorian etwas mitreißen zu lassen und den Tour de Tango auch im Nassen mit voller Innbrunst zu tanzen. Nichtsdestotrotz lieferte Stella Grigorian eine stimmliche Leistung der Extraklasse ab und offenbarte, dass sie nicht nur Mezzosopran beherrscht, sondern auch dem Tango durch den Rückgriff auf ihre Alt-Stimmlagen eine laszive Körperlichkeit verlieh. In Deutsch, Französisch und Spanisch führte sie dem Publikum die zahlreichen Facetten des Tangos vor.

Classical Church

Zum Abschluss der Festivalwoche entschied sich das Team der "Amis du Château" um Cheforganisator Georges Rischette dazu, ein Nachmittagskonzert in der kleinen Kirche in Befort zu planen. Sie luden nicht nur Stella Grigorian sowie die Ausnahmepianistin Shani Diluka ein, sondern mit Nathalie Dessay eine der größten Opernsängerinnen der Welt, die in Befort ihre Luxemburg-Premiere feiern durfte. Schnell zeigte sich, dass dieses Konzert ein Chef d'Oeuvre der Klassik werden würde: Die Mystik Beforts erreicht in der blau-violett



hergerichteten Kirche ihren Höhepunkt, die drei Damen führten sich in diese Sphäre nahtlos ein und sangen ein Set, das sich passenderweise, dem Thema des Mondes und der Nacht widmete. Nicht selten bleibt man erstarrt vor Erstaunen zurück, welche stimmlichen Kräfte ein Mensch hervorbringen kann, gerade wenn die Komponisten Korsakow, Rachmaninow, Tschaikowski, Fauré und Ravel heißen, die die Grundlage für diese stimmliche und szenische Symbiose lieferten.

Wunderkind



In dieser sehr illustren, wandelbaren Edition der Rock n´ Classics 2019, findet sich eine Konstante wieder, der man auch künftig die nötige Achtung schenken muss: Der erst 15jährige Frano besitzt bereits ins einem Alter eine mehr als zehnjährige Bühnenerfahrung und durfte Abend für Abend die Bühne besteigen und das Publikum mit seiner Akustikgitarre anheizen. Er brillierte nicht nur in neu-interpretierten Cover von etwa Queen, sondern vor allem in seinen Eigenkompositionen, die das Fingerspitzengefühl des jungen Musikers zeigen. Es bleibt zu hoffen, dass man vom Jungen mit der Akustikgitarre auch in Zukunft noch viel sehen wird.

Die Vorgabe, Neues auszuprobieren, reizt Rischette Jahr um Jahr und er kann nur mit großer Zufriedenheit auf die diesjährige Edition zurückblicken, die ihn, wie er bereits verriet, schon fürs nächste Jahr anspornt. Man darf gespannt sein und hoffen, dass noch mehr Besucher aus dem Aus- und vor allem dem Inland Halt in Beaufort machen, gerade dann, wenn sie „Vakanz doheim“ machen.

Des Weidere sinn nach d’Natalia Posnova mat hirer Band a “Letz Zep” opgetrueden. “Letz Zep” ware schonns eng Kéier zu Beaufort an zwar am Joer 2012 am Kader vun de “Rock Classics @ Beaufort Castle”. Si gehéieren zu de beschten Tribute-Bands op der Welt, wann net seguer déi Bescht. Besonnesch d’Optriede vum Sänger Billy Kulke erënnert un de Robert Plant, deen no engem Concert vu “Letz Zep” gesot huet: “I walked in, I saw me“. Trotz dësem Ritterschlag sinn d’Museker ganz buedemstänneg bliwwen. Amplaz nom Concert sech an de Backstage ze verstoppe si si praktesch bis zum Schluss am Bannenhaff bliwwen a hunn hire Fans nët nëmmen Autogramme geschriwwen oder op d’Foto poséiert mais och mat hinnen ee Patt gedronk.

Natalia Posnova war och schonns eng Kéier hei zu Beaufort an huet am Bannenhaff gespillt. Dat war 2013 mat den “Dresdner Salondamen”. An der Tëschenzäit huet hat sech musikalesch weiterentwéckelt an hir Open-Air-Show “Queen Rhapsody” ass spektakulär. Si ass déi eenzeg Konzertpianistin op der Welt, déi Lidder vun der legendärer Band “Queen” op eng klassesch Art a Weis arrangéieren an interpretéieren däerf. Hire Mentor an Ënnerstëtzer ass kee gerengere wéi de Brian May. Et ass äusserst seelen, datt de Gitarrist Brian May an den Drummer Roger Taylor “Außenstehende” un hir Wierker an dem Vermächtnis vu Queen dru loossen. Den Optrëtt war eng Symphonie vu “Mercury & May” mat Bach a Rachmaninov. Während Natalia Posnova um Piano begleet vun hirer Band gespillt huet, gouf am Hannergronn ee Symphonieorchester projezéiert. Ënnerstëtzung krut deen Owend d’Natalia Posnova vum Peter Freestone. De perséinleche Frënd a laangjähregen Assistent vum Freddie Mercury huet den Zuschauer e puer Geschichten an Anekdoten aus der gemeinsamer Zäit erzielt.

Zum Schluss ka sech Beaufort glécklech schätzen de Kiefer Sutherland gesinn ze hunn. De Rescht vun der Tour huet hie missten den Dag drop nom Concert of-briechen an dat mat folgendem Statement op Facebook: “Sadly I slipped on the steps out of the bus whilst travelling to Denmark and seriously injured a rib, making it difficult to breathe and impossible to sing. Regretfully, I will not be able to perform the last 3 shows of our tour, but have every intension of making up these shows up in September / October when we return. I am so sorry for any inconvenience that I have caused to the fans who have bought tickets. I will do everything I can to make it up to you. Thank you for your understanding, Sincerly, Kiefer.” Dee vum Kiefer Sutherland an der Serie “24” gespillte “Jack Bauer” op der Tëlee ass irgendwéi vill méi staark oder waren et vläicht aner staark Saache mat den nämmlechten Initialen...











SEPTEMBER 2019

1. September

Konscht am Gronn. D'Kulturkommissioun war d'Konschtausstellung "Konscht am Gronn" an der Stad besichen. Dëst Open-Air-Galerie fënnt all Joer eemol



de Mount tësche Mee a Juni statt. Bis zu 34 international Kënschtler stellen hei hir Wierker aus de Beräicher Molerei an Zeechnungen, Fotografie, Glaskonscht, Keramik, digital Konscht, Aarbechten an Holz, Steen a Metall aus.



12. September

De Schaffen- a Gemengerot huet op eng Informationsversammlung an den neie Pompjeesbau agelueden. D'Thema war d'Installatioun vun enger grousser Solaranlag zu Beefort un där sech d'Bierger vun der Gemeng kënnen bedeelegen.

Wann ee keng Méiglechkeet huet fir eng Solaranlag bei sech ze installéieren an trotzdem well Solarenergie notzen, da kann ee sech un enger grousser Solaranlag bedeelegen. D'Gemeng Beefort stellt dobäi d'Diecher vun de Gebaier den Awunner gratis zur Verfügung an op deene gëtt dann eng Biergerbedeelungsanlag realiséiert. Virgesi si 625 Moduler vun 320 W op dräi Gebaier verdeelt. Dës geschitt an Zesummenaarbecht mam Energipark Réiden.

Den Energipark plangt d'Anlage, verkeeft d'Undeeler a këmmert sech ëm d'Opriichten an all weider Formalitéiten. No der Realiséierung mécht den Energipark déi technesch an administrativ Gestioung vun der Anlag.



Jiddereen aus der Gemeng Beefort ka sech finanziell un der Anlag bedeelegen an all sechs Méint kritt een den jeeweilegen Deel vum Solarertrag ausbezuelet. Déi Leit, déi matmaachen, ginn enger Société civile zesummeengeschloss.



16. September

No iwwer zwee Méint Vakanz huet fir 327 Kanner aus dem Précoce bis de Cycle 4, déi vu 44 Enseignante betreit ginn, den "Eescht vum Liewen" erëm ugefaangen. A wéi ëmmer huet d'Elterevereenegung d'Elteren op hiren traditionelle Kaffi a Croissant fir den éischte Schouldag invitéiert. Des Weidere krut all Schoulkand ee Croissant an eng Mëllech offrëiert.



20. September

Am fréie Nomëtteg gouf den neie Minibus geliwwert. Den neie Mercedes-Benz Sprinter 316 CDI Tourer L2 RWD wäert deemnächst ee vun de Gefierer ersetzen, déi fir de Schoultransport am Asaz sinn. D'Sécherheets an Assistenzsystemer sinn op dem aktuelle Stand vun der Technik a vill Systemer, déi bis elo den Autoe virenthale woren, kommen hei och zum Asaz. D'Motorleeschtung vun 120 kW (163 PS) gëtt mat engem automatescher Getriebe op d'Rieder iwwerdroen.

Am Ganzen hunn am Minibus néng Leit Plaz: vir fir de Chauffeur an de Beifahrer, zwou Reie mat zwou Plazen an déi lescht Rei mat dräi Plaz. Duerch des Sëtzuordnung huet ee vill méi Plaz fir eran- an erauszeklappen.

D'Dire ginn automatesch op an zou an hei brauch een nëmmen ee Knäppchen ze drécken. Ee weidere Plus ass eng automatesch Stuf. Den zousätzlechen Träpplek erméiglecht net nëmmen de Kanner ee méi einfacht eran- an erausklappen. Och den eelere Matbiirger a Leit mat beschränkter Mobilitéit kënn den Träpplek entgéint.

Des Weidere gëtt et eng hallefautomatesch Klimaanlag mat enger Dachklima hannen am Gefier. Dat erméiglecht, datt am ganze Minibus iwwerall déi nämmecht Temperatur geregelt gëtt. Ee weidere Konfort fir jidderen, dee matfiert.

Zousätzlech gëtt eng hannen eng 360-Grad-Kamera an doduercher huet de Chauffeur ee kompletten Iwwerbléck beim hannerzech fueren.

D'Kanner musse sech nach ee bësse gedëllege bis dese moderne Minibus, dee ronn 50.000 Euro kascht, an den Asaz kënn. Et bleift ze hoffen, datt jiddereen, dee matfiert, op dëst Gefier oppasst fir kënne sou laang wéi méiglech dovunner ze profitéieren.



21. September

Saison-Opening beim Judoclub. Mat engem Bodykick-er-Tournéier, Konschtstécker op der Slackline a vill Gegrilltes gouf an déi nei Saison gestart.



22. September

D'Maison Relais an d'Crèche hunn op ee grousst Summerfest invitéiert. Bei Iessen a Gedrénks, engem Spillparcours, Tombola, Konschtausstellung a Sprangschlass gouf an engems den zéngte Gebuertsdag vun der Beeforter Crèche gefeiert. Un dëser Feier hu sech och de laangjäregen Direkter vum Verband vun de Jugendherbergen, de Serge Pommerell, an de Romain Weis, de President vun de Jugendherbergen, afonnt

Zanter zéng Joer besteet och d'Zesummenaarbecht tëschen der Gemeng, der Maison Relais, Crèche an der Jugendherberge. Am Ufank wore se zu sechs Leit, déi do geschafft hunn an haut sinn et der méttlerweil 32. D'Maison Relais bitt de Kanner an enker Zesummenaarbecht mat der Gemeng Beefort an dem Familljeminstère tësche 6.30 an 19 Auer eng ausserschoulesch Betreung. Dëst Offer riicht sech u Kanner tësche véier an zwielef Joer, déi d'Spill- oder Primärschoul zu Beefort besichen.

Bis zu 94 Kanner kënnen betreit ginn an um éischte Stack si siwe Raim, déi no verschidden Aktivitéiten opgedeelt sinn: eng pädagogesch Kichen, ee Konstruktionsraum, eng Bibliothék, ee Verkleedungs-/Rollespill-Eck, ee Schoulrestaurant, Kicker an ee Bastelraum. Des Weidere ginn et kannergerecht sanitär Aariichtungen. D'Erzéier begleeten d'Kand a senger Entwécklung a stelle unhand vu Beobachtungen déi spezifesch Bedierfnisser

vun all eenzel Kand fest. Déi ugebueden Aktivitéiten ënnerstëtzen d'Entwécklung vum Kand an de verschiddene Beräicher ewéi Motorik, Kreativitéit, Sozialiséierung an Autonomie. Zemools déi zwou lescht genannte Punkte si wichteg Aspekter an der Entwécklung an am Léierprozess vun engem Kand.

Nieft dëser Maison Relais a Crèche entsteet zur Zäit bei der Schoul eng Spillschoul mat Maison Relais. An dëser Maison Relais kënnen nach eng Kéier 67 Kanner betreit ginn an de komplette Projet vum Neibau kascht 5.670.025 Euro. Des Weidere ass nach eng Privatcrèche beim Delhaize fir 54 Kanner virgesinn.





27. - 29. September

Nom grouse Succès d'lescht Joer huet déi berodend Kommissioun vun der Integratioun vun der Gemeng Beaufort och dëst Joer een Hämelsmarsch zesumme mat de Beauforter Leit a Veräiner organiséiert. Um Kiosk gouf uschlëssend mat Kiermesham, Kiermeskuch, Kiermesdrëpp, Animatioun a Musek mam Romain Thielen de Kiermesweekend offiziell agelaut.

Samschdes a sonndes ass beim Kiosk de Stock vu Floumaartartikele vun der Amicale Beaufort opgeléist ginn. Dobäi konnt jidderee bezuele wat hie wollt an den Erléis war fir ee gudden Zweck bestëmmt. Sonndes huet de Syndicat d'initiative et du tourisme zesumme

mat de Veräiner de Kiermesmaart op d'Been gestallt während d'Eltrevereenegung op hire mëttlerweil traditionelle Kannerfloumaart invitéiert huet.

D'Wieder huet dës Kéier nët ganz matgespillt an ze-mools sonndes huet et ee Stréch duerch d'Rechnung gemeet. Glécklecherweis huet sech de Reen beim Hämelsmarsch zrëckgehalen. Keen Afloss hat d'Wieder op d'Ausstellung an der Schoul. Während dem ganze Weekend hu Kënschtler a Fotografen aus Beaufort do hir Wierker ausgestellt an zwar: Claude Ansay, Marc Detail, Christian Kieffer, Monique Link, José Matagne, Andreza Meester, Richard Mignot, Alionar Mosar, Jos. Nerancic, Monique Rainer a Lily Scholtes.







OKTOBER 2019

12. Oktober

D'Beeforter Schlass war an der Vergaangenheet méi wéi eng Kéier d'Kuliss fir Concerten, Filmer, Videodrëi a Fotoshootingen. Elo gouf et mam chinesesche Starfotograf Sails Chong aus Shanghai eng Première hei an Europa. Fir déi éischte Kéier huet hien ee Workshop ausserhalb vun Asien organiséiert an dat an Zesummenaarbecht mam Fotograf Awamu Moja vu Kielen, wou och ee grouesse Fotostudio ass.

15 Leit aus aacht Länner hunn un dësem Workshop deelgeholl, dee vu freides bis sonndes gaangen ass. Zwee vun hinne waren aus Mexiko an een aus Indien zum Beispill komm. Een däitsche Fotograf koum extra aus

Berlin fir dëse Workshop. Den éischten Dag loung de Schwéierpunkt op der Theorie, den zweeten Dag war et de prakteschen Deel an zum Schluss stoung d'Bildbearbeschtung um Programm. De komplette Workshop vun dräi Deeg huet 2.000 Euro kascht. Ouni Iwwernuechtung wuel gemierkt ...

De Sails Chong ass dernieft och nach Ambassadeur fir d'Marken Hasselblad a Broncolor. Hasselblad gehéiert zu den Topmarken an der Fotowelt an hiren neiste Modell mat der Bezeechnung H6D-400c MS mat enger Opléisung vu 400 Megapixel kascht aktuell 47.999 Euro. Broncolor produzéiert Studioblëtzer mat Accessoires an ewéi Hasselblad gehéiere si zu der Spëtzt op hirem Gebitt.





13. Oktober

Am Kader vum Nationale Gedenktag gouf moies zu Beaufort un d'Resistenz vum Lëtzebuerger Vollek während der Occupatioun an der schwéierer Zäit vun 1940 bis 1945 erënnert. Mat enger Mass huet d'Geden-



kfeier an der Porkierch ugefaangen an hei huet d'Pastoralassistentin Josiane Mirkes drun erënnert, datt mer haut, ronn 75 Joer no der Befreiung, déi Joren net däerfe vergiessen, och wann déi meescht Leit déi Zäit glécklecherweis net materlieft hunn.



13. Oktober

An de leschte Joren huet se zweete Sonndeg am Mount Oktober stattfonnt an dës Kéier war et och de Fall: D'Randonné Müllerthal, déi vu Rando & Co Möllerdall VoG zesumme mat der Jugendherberge organiséiert gouf. Den Dag nämlech huet d'Jugendherberge gläichzäiteg zu enger Porte ouverte agelueden.

D'Participanten hate mat hirem Vëlo/Mountainbike dräi Strecken zur Auswiel: 31, 38 a 56 Kilometer, de Wan-

derer stoung eng Streck vun eelef Kilometer zur Verfügung an och d'Kanner konnten um Kids-Tour vu siwe Kilometer matmaachen.

Am Ganze hu sech 654 Leit bedeelegt an déi meescht Leit si Lëtzebuerg koum (388), duerno Däitschland (109), Frankräich (86), Belsch (57) an Holland (14). Den nächste Rendezvous ass den 11. Oktober an hei sinn e puer Andréck opgeholl vum Pit Scholtes



17. Oktober

D'Elterevereenegung Beefort zitt am Kummelsbau de Bilan vum Schouljoer 2018/2019. D'Schouljoer fänkt traditionell Kaffi a Croissant un an dat war de 17. September. Weider Terminer am vergaangen Joer waren d'Kiermes am Duerf mam Kannerfloumaart, d'Generalversammlung, de Besuch vum Kleeschen an der Schoul, de Fuesbal am Kummelsbau, d'Buergebrennen (dës Kéier fir déi éischte Kéier op engem Samschdeg), d'Coupe scolaire, den Anti-Drogen-Rallye, den Nuetsrallye fir de Cycle 4.2, d'Schoulfest an de Summermaart am August beim Kiosk.

Den Don fir d'Schoul ass gehéicht ginn op 2.000 Euro. De Betrag gëtt lo tëschen de véier Cyclen gerecht opgedeelt a mat de jeeweilege 500 Euro kann all Cycle dovunner profitéieren.

D'Presidentin vum Schoulcomité Betty Helminger huet zum Ofschloss vun der Generalversammlung Merci gesot fir déi gutt Zesummenaarbecht mat enger engagierter Elterevereenegung.

18. Oktober

De Comité vun der "Association des secrétaires communaux du Grand-Duché de Luxembourg" huet all seng Memberen an d'Gemeng Beefort zu senger tra-

ditioneller Journée amicale et zu verschiddenen Ännerungen an dee setzt sech zesummen aus Anne Kohl-Kortum (Presidentin), Paule Longue (Sekretärin), Alain Rommes (Caissier), Sylvie Gonçalves, Steff Gonçalves-Scholtes, Nathalie Albert-Kremer, Vanessa Reuland, Toni Barbosa Da Rocha, Claudia Cruchten, Caroline Bar, Jess Bohler, Carla Araujo a Marcelo. Keesserevisseure sinn d'Tanja Weis an den Christian Kröger.



ditioneller Journée amicale agelueden. Bei dëser Geleeënheet hu se de Generatiounsgaart an d'Beeforter Schlässer besicht. Den Dag gouf mat engem Iessen am Restaurant Leonardo ofgeschloss.





19. Oktober

Nom Workshop mam chinesesche Starfotograf Sails Chong um Beeforter Schlass gouf rëm mat Liicht gemoolt. Sou wéi d'lescht Joer huet de Fotograf a Light-painter Olaf Schieche mam Tabea ee Cours am Light-painting ginn. Eng Dose Fotografen aus Däitschland, der Belsch an natierlech Lëtzebuerg hu sech bei dësem Workshop afonnt. Beim Ofschloss vum Cours, dee bis

bal eng Auer nuets gaangen ass, konnte si eemoleg Lichtmolereien an hirem Fotoapparat erëm fannen.

Virun enger Woch beim "Trierenberg Super Circuit" zu Linz an Éisterräich konnt den Olaf Schieche eng Goldmedail an der Kategorie "Night Images / Painted with Light" gewannen. Den "Trierenberg Super Circuit" ass de weltgréisste Fotokonschtconcours. D'Fotoe sinn op der nächster Säit.

25. Oktober



Haut am Nomëtteg gouf de Jean-Luc Nosbusch als neie Schäfte vum der Gemeng Beefort vum der Inneministesch Taina Bofferding am Inneministère vereedegt. Hien ass den Nofolger vum Lily Scholtes, dat op den 1. September dëst Joer als Schäffen zeréckgetrueden ass. An der Gemengerotssëtzung vum 11. September gouf dunn de Jean-Luc Nosbusch als neie Schäffen désignéiert.

Bis déi heiteg Vereedegung hat d'Lily Scholtes d'Fonction als Schäffen weider ausgeübt. Si bleift awer dem Gemengerot als Member weiderhin erhalen.

26. Oktober

De Beeforter Keeleclub krut nei Trikot. Iwwerreicht goufe se vum Sponsor Mato Ivelj an déi kleng Feier gouf mat engem Iessen ofgeschloss.







NOVEMBER 2019

6. November

An de Sëtz vum Natur- a Geopark Mëllerdall koumen d'Ministesch Carole Dieschbourg an de Minister Clau-

de Turmes op Besuch. Déi ganz Ekipp huet si iwwer den aktuelle Stand vu Projeten informéiert a mat hinnen iwwer Visiounen fir d'Zukunft geschwat.



10. November

De Schäffen- a Gemengerot an Zesummenaarbecht mat der Kommissioun vum Drëttten Alter an de Beeforter Senioren huet op eng "Journée 55+" an de Kummelsbau invitéiert.

Ageluede ware sämtlech Awunner iwwer 55 Joer mat hirem Partner. Bei Kaffi, Kuch, Taart an engem gudde

Pättche konnt jiddereen an enger flotter Gesellschaft e puer flott a gemittlech Stonne verbréngen. Fir Musek an Animatioun huet d'Sandy Botsch gesuergt.

Zum Schluss krut jiddereen nach ee kleng Cadeau als Erënnerung un de flotten Nomëtteg. Nei wor dës Kéier, datt eng Navette fir d'Leit organiséiert gouf an hei koum de Minibus, deen den 20. September geliwert gouf, an den Asaz.







22. November

Kuerz op 8 Auer gouf um Hiwel d'Moiesrou duerch de Kaméidi vu Motorseeën ënnerbrach, méi genee op

Nummer 6. Hei war de Fierschter Marc Hoffmann mat senger Ekip am Asaz an ass de Chrëschtbam fir bei d'Kierchplaz siche komm. De Chrëschtbam fir op Déiljen hat seng Plaz virdru bei der Jugendherberge.





23. November

D'Beeforter Scouten hu fir déi fënnefte Kéier hir selwer gebastelt Chrëschtsaachen am a beim Kummelsbau presentéiert.



DEZEMBER 2019

4. Dezember

Kleeschen an der Schoul. Zweek Deeg virum eigentlechen Dag ass den Zinniklos an d'Schoulkomm.



D'Schoulkanner aus de sämtleche Cyclen hunn dem Kleeschen musikalesch Danzvirfëerunge presentéiert a bewonnere konnten dat och hir Elteren a Geschwëster.







4. Dezember

Gutt Leeschtung gëtt och belount. Dat konnten 58 Schüler a Studenten erfueren. Fir hir gutt Zensuren a bestanen Exame goufe Primen, déi a verschidde

Kategorien ageedeelt sinn, an Héicht vu 6.000 Euro iwwerreecht. Bei enger Receptioun kruten d'Schüler a Studente Merci gesot fir hir gutt Leeschtung a si goufen ermontert fir mam nämmechten Elan weiderzefueren.



6. Dezember

“Äddi a bon Voyage”. No néng Joer Zesummenaarbecht hunn de Serge Tonnar a Legotrip de leschte Freideg am Fly hire leschte Concert ginn. Virun zwee Joer hu se op der nämmechter Plaz hire leschte Concert virum “Congé sans solde”, dee vum Januar bis September 2018 gedauert huet, ginn.

Nach während dem Concert huet de Serge Tonnar dem Publikum matgedeelt, datt et de leschte gemeinsame Concert wier mais iergendwéi huet kee sou richtig nogelauschert oder et gegleeft. Iwwer Facebook huet de Serge Tonnar et den Dag drop nach eng Kéier den Enn vu Serge Tonnar a Legotrip bestätegt. Hei sinn dann d'Fotografie vum leschte Concert vu Serge Tonnar a Legotrip an dat lescht Lidd wor “Belsch Plaasch”.



7. Dezember

D'Dikrecher Jugendhaus feiert 30 Joer. D'Gemeng Beefort ass zanter 2015 eng Partnergemeng vun der Nordstadjugend. Projeten an Aktivitéiten, déi zu Beefort stattfonnt hunn, sinn zum Beispill de Passage vum Ludobus an der Härewiss, beim Ministade bei der Äispist an beim Kiosk. 2018 an 2019 war de Ludobus tëscht Abrëll an Oktober jeeeweils siwemol zu Beefort an et waren ëmmer ronn 50 Jonker vu Beefort, déi bei de verschiddene Spiller matgemaach hunn.

2015 war d'Nordstadjugend och während enger Woch am Juli mat ronn 30 Jonken, Animateuren a pädagogeschem Personal aus Lëtzebuerg, Spuenien, Estland a Finnland fir den Outdoor+, en Erasmus+ Projet, zu Beefort an der Jugendherberg an um Camping.

An de Jugendhaiser Dikrech an Ettelbréck si regelméisseg Jonker aus der Gemeng Beefort, déi bei Aktivitéiten a Projete matmaachen oder och einfach nëmmen spontan erakommen. Eng 15 bis 20 Jonker komme spontan laanscht a ronn fënnf Jonker si fest ageschriwwen, respektiv déi quasi all Dag an eent vun den Haiser kommen a bei pädagogeschen Aktivitéiten sech bedeelegen. Fir 2020 ass eng Zesummenaarbecht mam Generatiounsgaart geplangt an och mat de Kaner an hirem Léierpersonal aus dem Cycle 4.2, souwéi mat der Maison Relais. Hei stinn ënner anerem Visiten a verschidde Workshops um Programm.

1989 huet de Frantz Charles Müller, deemolegen Direkter vum Service National de la Jeunesse, de Jacques Dahm beoptraagt, deen deemools Proff am LCD a Regionalanimateur vum SNJ war, e Jugend- an Informatiounscenter zu Dikrech opzemaachen. Den 22. November huet dunn e Jugendzentrum, wat haut als "Dikrecher Jugendhaus" bekannt ass, fir d'éischte Kéi-



er seng Dieren opgemaach, mam Ziel, Jonken tëscht zwielef a 26 Joer, Raum an Treffpunkt souwéi Informatioun an Animatioun ënner pädagogescher Begleitung unzibidden. 2007 ass d'Nordstadjugend a.s.b.l. gegrënnt ginn a geréiert säit deem d'Jugendhaiser vun Dikrech an Ettelbréck.

D'Geburtsdagsfeier fir 30 Joer Dikrecher Jugendhaus huet am Bistro "46, am Tuerm" zu Dikrech stattfonnt. An engem flotte Kader waren hei ënnert anerem Optrëtter vu Bands a Kënschtler aus dem Jugendhaus (S.A.M., Warriors of the Light, Two G's, Oke, L.A.N.E.). An de Riede goufen eng sëlloch flott Erënnerungen an Anekdoten erzielt an net ze vergiessen, déi wäertvoll pädagogesch Aarbecht, déi d'edukatiivt Personal iwwer Jore geleescht huet. Déi momentan Clientèle ass am Duerchschnitt tëscht 15 an 21 Joer jonk an et kommen zéng bis 15 Jonker pro Dag an d'Jugendhaus.

Hauptaktivitéite sinn am Moment Gespréicher iwwer allméiglech Themen, C'vén a "Lettre de motivation" schreiwen, zesumme kachen, Billiard, Wii, Gesellschaftsspiller a Sportsaktivitéiten. Donieft fannen Dag fir Dag eng Rei spontan a geplangten Aktivitéiten am Haus statt. Samschdes ginn Aktivitéiten ausserhalb vum Haus ugebueden: Mountainbike, Fëschchen, Escape Room, Museesbesich, Conventionbesich (Luxcon, Steampunk...) an nach villes méi.

Fir d'Joer 2020 stinn och nees gréisser Projeten um Programm, wéi zum Beispill e grouse Musek-Festival mat a fir déi Jonk; e Projet fir d'Liewen: Jonker mussen aus sech rausgoen, onbekannte Saachen maachen, aus der "Komfortzone" rausgoe mam Ziel, de Schrëtt zum Erwuesseginn gutt meescheren ze kënnen. E weidere grouse Projet ass "Ausschwitz – Zweete Weltkrich".

Weider Informatiounen zu den aktuellen Aktivitéite ginn et um Internetsite www.nordstadjugend.lu

10. Dezember

Bekanntlech hält d'Amicale Beefort mat hiren Aktivitéiten op an d'Suen aus der Keess, déi an de leschte Jore bei de verschidde Manifestatiounen ewéi d'Schlassfest an de Floumaart, ginn u verschidde Organisatiounen an nächster Zäit gespent.

Sou konnt gëschter Mëttwoch d'Asbl op der Schock mat Sëtz zu Réiden am Ganze véier Apparater entgéin-thuelen an zwar jeeweils zwee Mixer a Schredder. Op der Schock setzt sech a fir Bedierfnisser vu Mënsche mat intellektueller Beanträchtegung. D'Geräter hëllefen fir Pappmaché ze produzéieren, deen an de verschidden Ateliere verwennt gëtt.



14. Dezember

Op Invitatioun vun der Gemeng Beefort an der Kulturkommissioun gouf et ee Concert "Christmas with Elvis and Whitney" an der Porkierch zu Beefort. Hannert den Nimm Elvis a Whitney stinn de Steven Pitman a Beverly Savarin.

De Steven Pitman ass keen Onbekannten hei zu Lëtzebuerg. Mat iwwer 100 Shows pro Joer gehéiert hien zu deenen am meeschte gefrotenen Elvis-Tribute-Kënschtler an Europa. Bei den "European Elvis Championships", déi all Joer zu Birmingham ausgedroe ginn, konnt de Steven Pitman an de Joren 2012, 2013 a 2014 all Kéiers d'Final (Top 20) errechen.

Bei der véierter Final am Joer 2015 huet et schliisslech geklappt an hien huet direkt zwee Concourse gewon-

nen. Hien ass den "European Elvis Champion" an de "Gospel Champion".

Chrëscht- a Gospellidder vum Elvis Presley a Whitney Houston stoungen deen Owend um Programm an hunn der Chrëschtzäit de passende Flair vermëttelt. Vill Leit ware vum Optrëtt vum Beverly Savarin iwwerrasscht. Zu London op d'Welt komm, an der Karibik opgewuess an an Amerika d'Stëmm vereedelt. Sou kann en déi charmant Sängerin zesumme faassen, dat a fënnf Oktave sange kann. Mat hirer Show "Just Whitney" gehéiert d'Beverly Savarin zu den "One of the UK's top Whitney Houston tribute shows".

De fantasteschen Applaus zum Schluss vum Concert huet bestätegt, datt op der Bühn zwee grouss Museker opgetruede sinn.





16. Dezember

Woch vun der Mëllech. 2015 hunn de “Service d’économie rurale” an Zesummenaarbecht mat de “Lëtzebuerger Landjugend a Jongbaueren”, dem “Service Jeunesse – Lëtzebuerger Bauerejugend” an der “Association pour la promotion des fermes d’accueil et pédagogiques au Grand-Duché de Luxembourg” eng Woch vun der Mëllech aberuff. D’Ziel ass et de

Schoulkanner een Abléck an déi Lëtzebuerger Mëllechproduktioun ze erméiglechen. Hautesdaags wëssen d’Kanner heefeg net wéi a wou d’Mëllech produzéiert gëtt. Ee Besuch op engem Bauerenhaff bitt de Kanner d’Méiglechkeet sech selwer ee Bild vun der Mëllechproduktioun ze maachen.

Dovunner konnte sech d’Beeforter Schoulkanner op den Häff Antony a Reiff iwwerzeegen.



17. Dezember

Déi berodend Kommissioun vun der Integratioun huet een Dagesaufluch op Stroosbuerg organiséiert. Um Programm stoungen d'Visite vum Europaparlament an de Chrëschtmaart.

Kuerz viru Mëtteg sinn déi insgesamt 41 Beeforter zu Stroosbuerg ukomm. Ursprénglech war d'Visite vun den Tribünen (Hémicycle) virgesinn. Wéinst enger Sëtzung gouf dës ofgesot mais dofir konnt ee live erliewen ewéi d'Europadeputéiert debattéiert an ofgestëmmt hunn. Eng kleng positiv Iwwerraschung also.

Uschléissend ass et op de Kascht gaangen an hei konnt den Europadeputéierten Charles Goerens d'Gäschter vu Beaufort empfänken. Nom Iessen ass et ee bëssi eescht ginn an de Charles Goerens huet eng Konferenz gehal. D'Schwéierpunkte waren ënner anerem d'Klima an Ëmwelt an och de Brexit.

Als Merci fir d'Organisatioun an d'Iessen huet d'Presidentin vun der Integratiounskommissioun Marie-Ange Marson dem Charles Goerens ee kleng Kado mat regionale Produkte vun hei iwwerreicht.



20. Dezember

Éierungen op der Chrëschtfeier vun der Gemeng. Am Kader vun engem flotten Owend am Restaurant "Il Medioevo" goufe verdéngschtvoll Leit ausgezeechent. Dozou zielt den Alberto Teixeira, deen an enger Aarbechtsbeschafungsmoosnam geschafft huet an dëst Joer an d'Pensioun gaangen ass.

Des Weidere krut d'Lily Scholtes Blummen iwwerreecht fir hiren jorelaangen Asaz als Schäfte vun der

Beeforter Gemeng. Blummen an een Akafsbong gounge un d'Sandra Breser-Michels fir 25 Joer op der Gemeng. Den 1. November 1994 huet d'Sandra Breser-Michels am Populationsbüro ugefaange fir d'Eliane Donven-Seiwert ze ersetzen, dat am Congé de Maternité war. Nom Retour vum Eliane huet d'Sandra dem Georges Rischette bei den administrativen Aarbechte gehollef. Nodeems d'Sandra selwer Nowues kritt huet, huet et hallefdaags am Populationsbüro geschafft an dat bis dëst Joer, wou et rëm ganzdeegs d'Leit empfängt.



21. Dezember

De Cercle des Anciens de la Garde Grand-Ducale huet fir déi 26. Kéier un d'Rundstedoffensiv, déi de 16. Dezember 1944 ugefaangen huet, erënnert. No enger kuerzer Usprooch vum Buergermeeschter Camille Hoffmann goufe Blumme néiergeluecht an zwar bei der Tafel vun de GI un der Kierchemauer a beim Monument aux Morts. Bei dëse Geleeënheeten huet de Edmond Faber "The Last Post – The Star Spangled Banner", d'Heemecht a "Stille Nacht" gespillt.

Ueschléissend gouf eng Mass vum Paschtouer Carlo Morbach fir all Verstuerwen aus der Gemeng Beafort a fir all gefallene Amerikaner, déi hiert d'Liewe fir eis Fräi-

heet ginn hunn, zelebréiert. Musikaesch gestallt gouf d'Mass duerch d'Chorale Sainte Cécile. Beim Kummelsbau goufe bei de Kräizer déi nächst Blummen néiergeluecht. Leider gouf et hei een Akt vu Vandalismus ze verzechnen. Onbekannter hu während der Gedenkeremonie bei an der Kierch de Mast mam amerikanesche Fändel einfach emgeworf an de Fändel matgoe gelooss. Nom vun der Gemeng offréierte Éierewäin goufe Blumme bei der Stèle vum T/Sgt Bob Hebert um Schéidbiereg néiergeluecht.

Ee Mëttegiessen huet dës Feierlechkeeten ofgeschloss an am Géigesaz zu de Jore virdru war dës Kéier kee Vertrieder vun der amerikanescher Ambassade vertrueden.

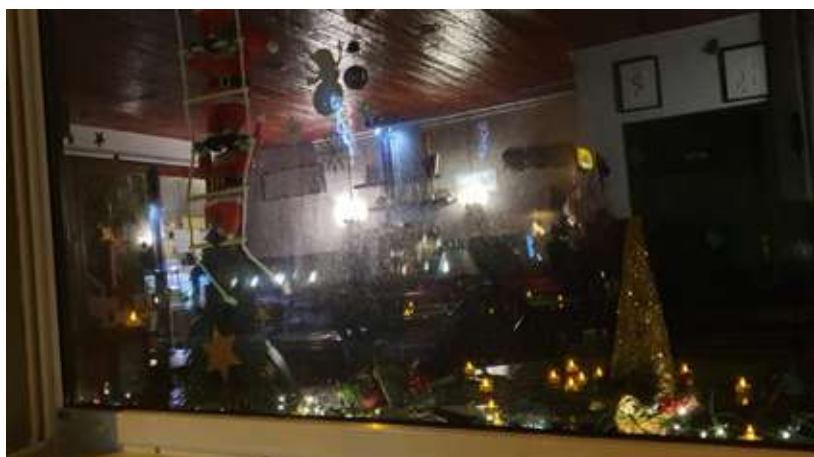


1. – 24. Dezember

De Succès an den anere Gemengen huet d'Kulturkommissioun dozou bruecht, eng éischt Editioun vun den Adventsfënsteren an der Gemeng organiséiert.

Vum 1. bis de 24. Dezember goufe 24 Fënster mat Motiver vum Advent an/oder Chrëschttag dekoréiert. All Dag gouf eng Fënster opgemaach an d'Leit aus dem Duerf konnte kucke kommen. Deen Dag, wou ee seng Fënster gewisen huet, gouf eng Klengegkeet offréiert.

ert. Matgemeet hunn (dem Datum no): Café am Duerf Dillingen, Maison Relais, Famill Cruchten-Diogenici, Famill Flammang, Famill Meylender, Famill Paredes, Famill Georg, Famille Nosbusch-de la Tullaye, Famill Pott-Feller, Famill Link, Famill Freilinger, Famill Karier, Famill Duggan, Lëtzebuerger Guiden a Scouten Frère Roger, Famill Fellerich, Famill Sauber-Pereira, Famill Scheier, Famill Queiros, Famill Marusic-Pereira, Famill Scholtes-Vossen, Corps grand-ducal d'incendie et de secours, Famill Kröger-Scholtes, Famill Canossa a Famill Loureiro.













ADMINISTRATION COMMUNALE DE BEAUFORT

9, rue de l'Eglise
L-6315 Beaufort
Tel. 83 60 45 - 1

méindes, dënschdes a freides: 8.30 - 12.00 / 14.00 - 16.30
mëttwochs: 8.30 - 12.00 / 14.00 - 20.00
donneschdes: 8.30 - 12.00

Sekretariat

Georges Rischette: 83 60 45 - 22
Tessy Pena: 83 60 45 - 26

Kommunikatioun

Jos. Nerancic: 83 60 45 - 30

Service technique

Marc Rodesch: 83 60 45 - 29
Claire Picard: 83 60 45 - 27
Jean-Paul Genson: 83 60 45 - 25 / 621 266 581
Hubert Sauber: 83 60 45 - 28

Etat civil & indigénat

Mike Hertges: 83 60 45 - 23

Recette

Sonja Fetler: 83 60 45 - 24 (dënschdesmëttes zou)

Populationsbüro

Sandra Breser-Michels: 83 60 45 - 20
Eliane Donven-Seiwert: 83 60 45 - 20 (mëttwochs, donneschdes a freides)



HOTLINE

8002 8080 (Bierger, Betriber / citoyens, entreprises)

E psychologesche Support steet all Dag vun 7 bis 23 Auer zur Verfügung:
Un service de soutien psychologique est offert 7 jours sur 7, de 7 à 23 hrs:

8002 9090	Educatioun
8002 9191	Chômage partiel
8002 9292	Online Verkaf fir vulnerabel Persounen Vente en ligne pour personnes vulnérables
8002 1010	Aides au logement

SOS Détresse	45 45 45
Kanner- a Jugendtelefon	11 61 11
Elterentelefon	26 640 555
Femmes en détresse	123 44
Croix-Rouge – Riicht eraus	2755 – 5800
infoMann	274 965

Direkt iwwer sms informéiert

“sms2citizen” ass e Noriichtendéngscht de vun der Gemeng Beefort an Zesummenaarbecht mam Gemengesyndikat Sigi gratis offréiert gëtt. Dëse Service erméiglecht et dem Bierger, wichteg an aktuell Informatiounen iwwert seng Gemeng ze erhalten. D'Umellung an de Service si gratis.

<https://www.sms2citizen.lu/Subscribe.aspx>

Tout de suite informé par sms

« sms2citizen » est un service de messagerie gratuit, mis à disposition par la commune de Beaufort en collaboration avec le syndicat intercommunal Sigi. Ce service permet aux citoyens d'être tenu au courant des événements communaux ou autres informations générales. L'inscription et le service sont gratuits.

<https://www.sms2citizen.lu/Subscribe.aspx>

www.beaufort.lu

www.facebook.com/GemengBeefort

www.sante.lu

www.gouvernement.lu

www.coronavirus.gouvernement.lu

www.guichet.public.lu